

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 23/2022

15. November 2022



## Aus der Stadtverwaltung

Abschluss der Schonenden Sprengverdichtung am Probefeld West Speicherbecken Borna



## Aktuell

Einfach genial!  
MDR Reportage aus dem Fachhandel über neue Einlage bow®



## KulturGuide

PITTIPLATSCH AUF REISEN  
Jubiläumstournee zum Geburtstag macht Halt in Frohburg

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Sylvio Weise
- 4 Anzeige  
Porträts einer diversen Stadt

### Aus der Stadtverwaltung

- 5 Abschluss Sprengverdichtung
- 6-7 Bornaer Stadtgespräch
- 8-9 Aktuelles  
u. a. Projekt Heimatschauen-  
fenster, Bonjour in Magdeburg,  
neuer Fachbereichsleiter
- 10 Aktuelles von der FFW
- 11-13 Veranstaltungen  
mit dem Programm vom  
Bornaer Weihnachtsmarkt

### Lebendiges Borna

- 14-15 KulturGuide  
u. a. mit Pittiplatsch zu Besuch  
in Frohburg und Adventsaus-  
stellung in der Blumenwerkstatt
- 16-17 Gesundheit
- 18-19 Aktuell  
u. a. Zukunftsgärtner Gndorf,  
Abradeln der Tretpiraten
- 20 Firma  
Juwelier Bernhardt
- 21-22 Tipps  
u. a. Färben fürs Fest, Rezept
- 23 Trauer  
Trauernde an Feiertagen

## „Taubtrüber November“

Die Loriots Fans unter Ihnen haben mit Sicherheit sofort die Szene des imaginären Dichters Lothar Frohwein (natürlich von Lorient gespielt), der sein Gedicht „Melosine“ mit „Krawehl! Krawehl! Taubtrüber Ginst am Musenhain“ im legendären Film „Papa Ante Portas“ urkomisch vorträgt. Als ich den Film zum ersten Mal sah, verstand ich Dunst am Musenhain und irgendwie assoziierte ich einen trüben Novembertag in meinem Kopf. Das ein Novembertag nicht trüb sein muss, erfahren wir gerade in diesen Tagen. Das können wir auch auf dem Titelbild meiner Kollegin erkennen. Schließlich war das Abradeln der Tretpiraten Borna alles andere als trüb.

Ein trüber Novembertag spiegelt auch oft unsere Stimmung im letzten Monat des Kirchenjahres wider. Bevor uns das Licht des Advents voll Hoffnung leuchtet, begehen wir in diesem Monat den Volkstrauertag, den Buß- und Betttag sowie den im Volksmund benannten Totensonntag. Am Volkstrauertag erinnern wir uns jährlich der schrecklichen Kriege unserer Breitengrade und betrauern die Opfer. Leider ist das Betrauern von Opfer in Europa wieder brandaktuell. Die Mahnung zum Frieden gebietet uns, an sie alle zu denken und vielleicht ein Gebet für die zu sprechen. Zwar ist der Buß- und Betttag, welcher zur inneren Einkehr 11 Tage vor dem 1. Advent einlädt, bei uns in Sachsen ein Feiertag, dennoch lockt er eher die meisten zum Weihnachtsshoppen in die Nachbarbundesländer. Wahrscheinlich hadern viele Menschen mit

der Begrifflichkeit der Buße. Jedoch soll es dem Ursprung entsprechend um Reue gehen. In den letzten Jahren nimmt die Evangelische Kirche den Feiertag zum Anlass, auf sozio-ökologische Probleme hinzuweisen. Darunter sind unter anderem auch die Themen Umweltzerstörung sowie die Ausgrenzung von Armen und Obdachlosen auf der Agenda. Jene sind in diesen Tagen so spürbar wie noch nie in unserem Land. Deutschlandweit wächst der Ansturm auf die TAFELN. Ein Zeichen, dass es viele bedürftige Menschen gibt, die schon jetzt überlegen, ob sie Miete und Strom bezahlen oder etwas zu essen kaufen. Mit Sicherheit genügt nicht nur ein Gebet für die Menschen und deren Umstände, sondern Taten sind gefragt. Uns wird in diesen Tagen bewusst, wie sehr alles mit allem zusammenhängt. Im Zusammenhang zu betrachten sind auch der Tod und das Leben. Dem Leben gedenken wir am Sonntag vor dem 1. Advent. Wir besuchen am Ewigkeitssonntag/Totensonntag unsere Verstorbenen auf dem Friedhof und ehren Sie mit Blumen oder einem Licht. In den Gottesdiensten der Evangelischen Kirchen werden die Namen der in diesem Jahr verstorbenen Menschen verlesen. Ein besonderer Moment nicht nur für die Angehörigen des Verstorbenen. Auch wenn der November eher unter der Trauer steht, ist es für uns wichtig im Leben kurz anzuhalten und nachzudenken, wie wichtig und kostbar unser Leben ist.

Manuela Krause



**BSJ online**

Mehr Nachrichten und Informationen aus der Stadt Borna und den Ortsteilen. Jetzt auch auf Youtube, Instagram und Facebook.



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.

Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Abradeln der Tretpiraten Borna (Foto: Tina Neumann)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, Anika Dollmeyer (S. 5), Hans-Robert Scheibe (S. 6), Holger Hinz (S. 7), MTL TV (S. 7), Susi Keil (S. 11), Ivo Vluogels (S. 17), livingpress (S. 21), Dr. Oetker (S. 22), Grünes Presseportal (S. 22), akz-o (S. 23) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 538

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 24/22 des BSJ erscheint am 29.11.2022. Der Redaktionsschluss ist der 15.11.2022.

Stadtjournal  
digital





# „Wir sehen uns als regionaler Partner.“

Das BSJ im Gespräch mit Sylvio Weise,  
BayWa-Leiter der Region in Borna

Im kommenden Jahr kann die BayWa AG, auf ihr 100-jähriges Bestehen anstoßen. Der Konzern, mit Hauptsitz in München, agiert mittlerweile weltweit in den Geschäftsfeldern Energie, Bau und Agrar. Das Unternehmen, mit genossenschaftlichem Hintergrund, ist auch seit 30 Jahren in Borna verankert und konnte am 6. Mai dieses Jahres, sein neues Gebäude im Gewerbegebiet Eula-West Nr. 14 feierlich einweihen. Eingeladen zum Event waren sowohl alle regionalen als auch die kommunalen Partner. „Wir sehen uns in jeder unserer Niederlassungen als regionale Partner“, so Sylvio Weise im Gespräch.

**BSJ: Sie agierten einige Jahre in verschiedenen Positionen Ihres Unternehmens in ganz Deutschland. Was ist das für ein Gefühl, wieder zu Hause zu sein?** S.W.: Ich habe in dieser Zeit immer in Borna gelebt und es ist schön, auch wieder in und von Borna aus zu arbeiten. Die modernen Kommunikationsmittel machen es natürlich leichter standortunabhängig tätig zu sein. Ich kann inzwischen auf eine 23-jährige Laufbahn im Unternehmen zurückblicken und konnte viele Erfahrungen in verschiedenen Projekten sammeln. U.a. war ich neben natürlich Sachsen und Bayern in verantwortlicher Funktion in Schleswig-Holstein, Mecklenburg, Nordrhein-Westfalen oder Rheinland-Pfalz tätig. An den dabei gesammelten Erfahrungen wächst man natürlich und entwickelt sich weiter.

**BSJ: War die Erschließung eines neuen Wohngebietes „Wohnen am Lerchenberg“ in Kesselshain eine richtige Entscheidung?** S.W.: Während meiner „Wanderjahre“ habe ich versucht auch immer den Bezug zu Borna zu halten und mich weiter kommunal-

politisch engagiert. Da ging es auch regelmäßig von München oder Kiel nach Borna zu Stadtrats- oder Ausschusssitzungen und am nächsten Morgen zurück. Ich habe auch immer versucht Entscheidungen in unserem Unternehmen zu erlangen, die der Entwicklung der BayWa AG in unserer, und damit auch für unsere Region, förderlich waren. Zuletzt war dies die Entwicklung des Wohngebietes „Am Lerchenberg in Kesselshain, eine neue Niederlassung in Leipzig oder der Neubau unserer Niederlassung in Borna. Mit dem Bauprojekt am Lerchenberg hat die BayWa Bau Projekte GmbH als Gesellschafter neue und innovative Wege beschritten was die Erfüllung von Wohnträumen von jungen Familien angeht. Und als Bornaer freue ich mich natürlich über die vielen jungen Familien, die sich dort ihr neues Heim geschaffen haben. Sie werden unsere Stadt bereichern – Herzlich Willkommen.

**BSJ: Welche Angebote halten Sie für welche Kunden in ihrem neuen Ausstellungenszentrum bereit?** S.W.: Unsere Kunden sind sowohl die regionalen Partner aus dem Bauhandwerk und der Immobilienbranche als auch der privaten Haus- und Gartenbesitzern. Neben unserem großen Angebot an Fenstern, Türen, Garagen, Böden, Fliesen etc. bis hin zu Serviceleistungen wie z.B. Aufmaß und Handwerkervermittlung, bieten wir auch eine kompetente Beratung an – gern auch beim Kunden vor Ort. In der jetzigen Zeit auch wichtig: Unser Fördermitelerservice für Modernisierungsmaßnahmen. Hier unterstützen wir von der Vorabanalyse bis zur Fördermittelbeschaffung. Da kann es bereits Förderungen für den Austausch der Haustür geben.



**SYLVIO WEISE**

„Wir sind ein internationales Unternehmen mit einer starken regionalen Verwurzelung“

**BSJ: Der Fachkräftemangel ist in aller Munde, trifft das auch auf ihr Unternehmen zu?** S.W.: Nun Fachkräftemangel, will ich in unserer Niederlassung noch nicht in den Mund nehmen. Wir konnten mit der Eröffnung unserer neuen Niederlassung in Borna sogar gute Kollegen hinzugewinnen. Aktuell suchen wir Kraftfahrer zur Belieferung unserer Kunden. Zur Zukunftssicherung sind aber auch wir weiter aufgefordert, Fachkräfte zu entwickeln und das geht am besten über Ausbildung in unserem Unternehmen. Die Bewerbungen für eine Ausbildung sind immer weiter rückläufig, und wir machen auch die Erfahrung, dass eine Bewerbung und ein Ausbildungsvertrag noch nicht bedeuten, dass der Azubi die Stelle dann auch antritt. Dem treten wir mit einem, über die normale Ausbildung hinausgehenden, Paket entgegen und eröffnen damit jungen Menschen auch viele Möglichkeiten der Weiterentwicklung und Karriere in unserem Haus. Wir haben viele aktuelle und zukunftsweisende Themen entwickelt, für die wir motivierte und engagierte MitarbeiterInnen brauchen. Da geht es zum Beispiel um Wohngesundheits mit zertifizierten Baustoffen oder erneuerbaren Energien wie Photovoltaik.

Manuela Krause



## Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)



# Porträts einer diversen Stadt: „geboren, gekommen, geblieben“



Bon Courage e.V. und unofficial.pictures porträtieren an dieser Stelle einmal im Monat Menschen, die in Borna leben. Aus dem ausführlichen Gespräch finden sie hier ein gekürztes Gesprächsprotokoll.

## Ein Junge aus Borna, geboren 2009, wohnte schon in vielen Bornaer Stadtteilen und hat kürzlich seinen Vater verloren

Ich bin in Gndorf geboren und aufgewachsen. Meine Eltern haben sich getrennt, als ich sechs Wochen alt war. Wir sind sehr oft umgezogen. Wir hatten immer Pech mit den anderen Mietern. Manche fühlten sich schon gestört, wenn ich nur hinter unserem Haus Fußball gespielt habe. Einmal wurde ich dort sogar mit einem Messer bedroht. Mein Vater war Alkoholiker. Ich habe ihm gesagt, dass er sich zwischen mir und seinem Bier entscheiden muss. Einmal hat er sich für das Bier entschieden, sonst immer für mich. Jetzt habe ich keinen Vater mehr. Er ist dieses Jahr an Krebs gestorben. 2019 hat alles angefangen. Wir waren in der Zahnklinik am Johannisplatz. Ich weiß alles noch ganz genau: es war Zimmer 22 in der sechsten Etage. Als wir wieder am Bahnhof waren, hat er mir dann gesagt, dass er Krebs hat. Die Ärzte hatten ihm eigentlich gesagt, dass er es mir nicht erzählen soll. Aber er hat mir alles erzählt und ich ihm auch. Mein Vater und ich waren beste Freunde. Am Mittwoch, den 9. März, habe ich einen Anruf vom Hospiz bekommen: Es täte ihnen leid das zu sagen, aber mein Vater sei heute um 01:15 gestorben. Ich habe mein Handy weggeworfen, habe mich hingeworfen und erst mal versucht runter zu kommen. Ich bin dann später am Tag nochmal ins Hospiz gefahren, um mich von meinem Vater zu verabschieden. Er sah aus als sei er mit einem Lächeln eingeschlafen. Die Betreuer im Hospiz sagten mir, dass er friedlich eingeschlafen sei. Genau das hat er sich immer gewünscht – nur ohne Krebs.

Eigentlich ging es bei mir bergab, seitdem ich elf Jahre alt war. Schon bevor mein Vater krank wurde, habe ich oft mit einer großen Gruppe am Bahnhof rumgehungen, und dort Dinge gemacht, die ich heute nicht mehr so machen würde. Als das mit dem Krebs angefangen hat, bin ich abgerutscht. Die letzten zwei, drei Jahre meines Lebens waren meine schwersten. Einen Monat, nachdem mein Vater gestorben ist, hat es bei mir Klick gemacht. Ich dachte mir, dass er nie gewollt hätte, dass ich so ende wie er. Also habe ich von heute auf morgen mein Leben umgestellt. Ich bin mir sicher, dass nach dem Tod irgendetwas passiert. Vielleicht siehst du, wenn du stirbst, wie du weitergelebt hättest, wärest du nicht gestorben.

Mein Vater wurde auf dem Ostfriedhof in Leipzig beerdigt. Da es uns vor einigen Jahren finanziell nicht so gut ging, hat mein Vater, als er ins Hospiz gegangen ist, unterschrieben, dass das Hospiz die Kosten der Beerdigung trägt. Das Hospiz hat das billigste Grab ausgesucht. Wenn ich jetzt dorthin gehe, laufe ich über den großen Friedhof, setze mich hin und denke nach. In der Anfangszeit habe ich meinen Vater auch manchmal gesehen. Als ich zwölf, dreizehn Jahre alt war, habe ich permanent Grenzen überschritten und ausgetestet. Das war schon hart an der Grenze zur Legalität. Ich war wütend und aggressiv, sodass ich Dinge kaputt gemacht habe und in Schlägereien verwickelt war. Aber das ist jetzt vorbei. Mein Vater hatte zwar nie viel Geld, aber wir hatten auch ohne Geld Spaß. Wir haben viel voneinander gelernt. Ich habe von ihm gelernt, wie ich mein Leben lebe. Und das nicht immer nur so, wie andere es sagen. Er hat mir beigebracht, dass ich mich durchsetzen muss. Silvester haben mein Papa und ich die ganze Nacht durch gefeiert, weil ich auch ab null Uhr Geburtstag hatte. Manchmal haben wir 3000 Euro ausgegeben, obwohl wir kaum Geld hatten. Als ich acht Jahre alt war, hat mir meine Oma sogar ein Spielzeug für 25 Euro geschenkt. Deswegen habe ich immer das Gefühl, dass ich ihnen etwas schulde.



Gerade komme ich gut klar. Meine Freunde vom Bahnhof habe ich alle abserviert. Ich habe jetzt eine beste Freundin. Wir sind füreinander da. Und ich habe noch meine Familie, also meine Mutter, meinen Opa und meine Oma. Ich finde, Borna ist eine schöne Stadt. Klein und geschmeidig. Man hat hier alles, was man braucht an Einkaufsmöglichkeiten. Hier wohnen aber auch viele nicht so gute Menschen. Von denen habe ich viele am Bahnhof getroffen. Mit denen muss man aber nicht rumhängen. Meiner Meinung nach lernt man das, was wirklich wichtig ist, nicht in der Schule. Wie man einen Kredit aufnimmt oder wie man Miete zahlt habe ich mir selbst beigebracht. Später will ich auf dem Bau arbeiten. Man sollte sich Ziele setzen, die nicht übertrieben, aber trotzdem schwer zu erreichen sind. Ich habe vor, mit 25 nicht mehr arbeiten zu müssen.

Bon Courage e. V. & unofficial.pictures

Das gesamte Gespräch finden Sie auf der Website: [borna.unofficial.pictures](http://borna.unofficial.pictures)



Gefördert vom



im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

sowie vom Freistaat Sachsen



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts.

Landkreis  
Leipzig





# Abschluss der Schonenden Sprengverdichtung am Probefeld West Speicherbecken Borna

Nach insgesamt 42 Sprengtagen auf dem sogenannten Probefeld West südlich des Speicherbeckens Borna wurde die Sprengkampagne der LMBV am 28. Oktober 2022 erfolgreich abgeschlossen. Dabei wurde die Verdichtung der Mischbodenkuppe auf sechs Spreng(Test)feldern mit der auf die Bergbausanierung angepassten Technologie der Schonenden Sprengverdichtung (SSPV) in unterschiedlichen Tiefen und mit verschiedenen Rastern erprobt: Am Rand bohrte der Auftragnehmer TDE die vertikalen Sprenglöcher bis in eine Tiefe von 30 Metern, während es in der Fläche nur 15 Meter waren. Die unterirdische Detonation – zum Teil auch gestaffelt als Dipol- und Tripolsprengung – führte zur Setzung des Kippenbodens und gewährleistete damit die Trittsicherheit in einem Radius von ca. 10 bis 15 Metern. Alle entstandenen Sprengmulden werden später eingeebnet, sodass das Oberflächenwasser gezielt abgeführt wird. Das Volumendefizit wird nicht aufgefüllt werden. Das Probefeld wird während der gesamten Maßnahme großflächig überwacht, u. a. durch Schwingungsmessungen an naheliegenden Bauwerken und in Privathaushalten.

Im Überwachungsvideo des Sprengmeisters sieht man, wie die Detonationen einer Tripolsprengung sowohl die Plastikrohre in den Sprenglöchern als auch das Wasser aus den unterirdischen Hohlräumen nach oben drückt. Im Zeitraffer lässt sich erkennen, wie der Kippenboden zusammensackt und kleine Mulden entstehen (Video: TDE/Sven Krause).

Der Erdsprengung vorausgegangen war in einem kleineren Teil des Probefeldes West das Austesten der stopfenden Rüttel-

druckverdichtung (sRDV) auf insgesamt acht Rüttel(Test)feldern. Die Sanierungstechnologie wurde ca. ein anderthalbes Jahr lang erprobt. In den kommenden Jahren wird auch für das Probefeld Ost – östlich des Erosionsgerinnes – die beste Sanierungstechnologie ermittelt werden. Als Nächstes startet Anfang November 2022 die Nacherkundung des Probefeldes West mit Hilfe von Linerbohrungen. Im Anschluss an die Oberflächenprofilierung läuft eine Drucksondierungskampagne. Nach Auswertung aller Ergebnisse kann das Sächsische Oberbergamt die in den jeweiligen Teilbereichen entsprechend angepassten Sanierungstechnologien für die Hauptsanierung genehmigen. Zielstellung aller Sanierungsmaßnahmen am Speicher Borna ist die gefahrlose Nutzung der Flächen und damit die Aufhebung des geotechnischen Sperrbereiches. *pm*



In die Bohrlöcher kommen 4 bis 12 Kilogramm Sprengladung für Dipol- u. Einpolsprengungen.



Zuständiger LMBV-Projektmanager Diemo Trepte erläutert einen Setzungsmesspegel.



Gelbes RDV-Trägergerät und rotes Bohrgerät für die Sprenglöcher.

## Fotoausstellung „Bilder aus der Partnerstadt“

Vom 25.11. bis 05.12.2022 werden im Stadtgebiet Borna an prägnanten, öffentlich sichtbaren Orten acht verschiedene, großformatige Fotos gezeigt, die den Alltag der ukrainischen Partnerstädte seit dem Ausbruch des Krieges vor acht Monaten dokumentieren. Vier FotografInnen der Agentur OSTKREUZ sind seit Kriegsbeginn regelmäßig in der Ukraine, um als ZeugInnen das Kriegsgeschehen mit ihren Kameras festzuhalten. Das Projekt „Bilder aus der Partnerstadt“ bringt die Fotos in sieben deutsche Partnerstädte der ukrainischen Orte, in denen sie entstanden sind, darunter München (Kyjiw), Nürnberg (Charkiw) und Borna (Irpin). Es werden dabei keine verstörenden Bilder gezeigt. Ziel des Projektes ist es vielmehr, auf die anhaltende Notlage der ukrainischen Bevölkerung aufmerksam zu machen.



(Foto: Mila Tessaieva/OSTKREUZ)

# Bornaer StadtGespräch

## Oberbürgermeister Oliver Urban stellte sich den Fragen

Am 20. Oktober lud die Stadt zu einem StadtGespräch in das Stadtkulturhaus Borna ein, bei dem zunächst von Fachdienstleiterin Bauordnung/Bauplanung/Stadtentwicklung Astrid-Tatjana Dathe einige Projekte der Stadt, die durch verschiedene Fördertöpfe unterstützt

werden, vorgestellt worden. Im Nachgang konnten dann die Bürger der Stadt einige Fragen an Oberbürgermeister Oliver Urban stellen. Moderiert wurde die Veranstaltung von Manuela Krause, welche unter anderem für ihr Format „Zugehört und Eingemischt“ bekannt ist. Einige



der gestellten Fragen und deren Antworten möchten wir Ihnen hier vorstellen:

**Frage(F):** In dem Vortrag von Frau Dathe war oftmals die Sprache von einer „lebendiger Innenstadt“. Jedoch liegen die meisten Projekte außerhalb der Innenstadt. Wie ist das zu verstehen?

**Antwort(A):**

Wenn es um das Ergattern von Fördermitteln geht, stellt sich immer die Frage: „In welchem Fördertopf können wir möglichst viele Projekte unterbringen?“ Das Förderprojekt „Lebendige Zentren“ ist einer dieser Fördertöpfe in dem wir die soeben genannten Projekte (wie z.B. Aufwertung öffentlicher Raum, Gestaltung Parkanlagen, Sanierung Museum, Sanierung Verwaltungsgebäude „An der Wyhra“, Sanierung Goldener Stern – 2. BA und Dinter-OS, Inst./Mod.-Maßnahmen privater Eigentümer) erfolgreich unterbringen könnten.



**F:** Wie steht es um die Grundschule Neukirchen?

**A:** Erst gestern (19.10.) wurden der Grundschule Neukirchen 500.000 Euro Förderung zugesagt. Die Gesamtsumme für die Grundschule beträgt circa 1,5 Millionen Euro. Der Baustart ist für den Sommer 2023 angesetzt.



**F:** Viele Gelder fließen bereits in sanierte

Gebäude/Projekte, warum ist dem so? Was ist beispielsweise mit der Sanierung vom Breiten Teich?

**A:** Die Sanierung des Breiten Teich wurde bereits von meiner Vorgängerin in Auftrag gegeben (Schlamm und Schilfbeseitigung). Die Kosten für dieses Unterfangen betragen circa 1,6 Millionen Euro und diese Arbeiten sind nur im Winter möglich, d.h. dass die ersten Arbeiten erst im Winter 2023 beginnen können. Wenn es darum geht, dass Gelder aus diesen Fördermitteln in Gebäude fließen, die bereits saniert wurden, so muss gesagt werden, dass ein neuer Anstrich praktisch aller 10 bis 15 Jahre anfällt und der Begriff der „Sanierung“ nur Fachbegriff für solche Arbeiten ist.

Leider müssen manche Gebäude, wie z.B. das technische Rathaus An der Wyhra als „Schandfleck“ bezeichnet werden und haben Mitte der 90er Jahre nur die notwendigsten Sanierungsarbeiten erhalten.

**F:** Wird es in Zukunft mehr Workshops zu Themen, die die Stadt betreffen, geben?

**A:** Ein Workshop zum Thema „Verkehrskonzept“ soll bereits zum Anfang des nächsten Jahres kommen und die Vorbereitung dazu ist momentan in Arbeit.



**F:** Das Gymnasium Am Breiten Teich „platzt aus allen Nähten“. Gleichzeitig würden sich auf dem Gelände des Krankenhauses leerstehende Gebäude befinden. Könnte man diese Gebäude nicht für das Gymnasium nutzen?

**A:** Die Gebäude gehören dem Sana Klinikum und nicht der Stadt Borna, somit können diese Gebäude nicht genutzt werden, außer man beschließt im Stadt-

rat diese zu kaufen. Bereits 2028 wird mit 180 Schülern in den 5. Klassen gerechnet und momentan ist die Schule auf 4 1/2 zügigen Gebrauch ausgelegt, was bedeutet, dass ich Ihnen soweit recht gebe, dass die Schule erweitert werden muss.



**F:** Mir fiel auf, dass es viele Bergbauschäden in der Stadt gibt, wie zum Beispiel der sich neigende Kirchturm, Risse im Rathaus / Alte Wache, die versinkende Dinterschule und vieles mehr. Ist es möglich Gelder für die Reparatur dieser Schäden von der LMBV zu beantragen?

**A:** Mein erstes Gespräch als Oberbürgermeister mit der LMBV war am 4. August, also direkt nach meinem Amtsantritt vom 1. August. Seit 2013 würde die LMBV Grundwassermessungen vornehmen und behauptet, dass die Schäden nicht durch den Bergbau verursacht würden. Im Stadtrat kann noch entschieden werden, ob diesen Behauptungen Glauben geschenkt wird, da in Borna seit 150 Jahren Bergbau betrieben wurde.

**F:** Gibt es Bemühungen von Seiten der Stadt, die Landesgartenschau zu erhalten?

**A:** Markkleeberg und Leipzig haben sich gemeinsam für die Bundesgartenschau beworben und in Altenburg fand erst die Landesgartenschau von Thüringen statt. Das sind ungünstige Faktoren für Borna, da durch die Nähe zu diesen beiden Veranstaltungen die Chancen gering sind, demnächst die Landesgartenschau zu ergattern. Es könnte überlegt werden, als ein Satellit für die BUGA zur Verfügung zu stehen. Wenn der Wunsch bei vielen Bürgern bestehen sollte, kann natürlich



trotzdem eine Bewerbung für die Landesgartenschau erfolgen.



**F:** Die Bushaltestellen in einigen Orten sind besonders für Menschen mit Behinderungen eine Zumutung. Kann die Stadt die Straßen und Haltestellen an diesen Problemstellen instand setzen?

**A:** Der Landkreis ist für die Bushaltestellen verantwortlich und hat eine Prioritätenliste von Haltestellen, die Bedarf haben, erstellt. Wenn es um den Straßenbau geht, kann die Stadt leider nicht einfach drauf loslegen, da auch zum Beispiel der Zweckverband Wasser/Abwasser Bornaer Land (ZBL) bei Straßenarbeiten

mitziehen muss. Gerne können Fotos der Problemstellen per E-Mail an die Verwaltung geschickt werden, um den Landkreis auf die Dringlichkeit der Arbeiten hinzuweisen.



**F:** Ich sehe Potenzial zum Energiesparen bei der Straßenbeleuchtung. Wäre es möglich Lampen an verschiedenen Sackgassen früher aus- und später anzuschalten? Wie sieht es mit Bewegungsmeldern aus?

**A:** Die Stadt steht unter der Verkehrssicherheitspflicht, d.h. angebrachte Lampen müssen leuchten! Viele LEDs konnte die Stadt bereits verteilen und auch der

kommende Weihnachtsmarkt ist ebenfalls mit LEDs ausgerüstet. Generell ein Danke für den Hinweis und natürlich kann die Lampenbenutzung noch einmal von Seiten der Stadt geprüft werden.



**F:** Bleibt trotz der Energiekrise die Sauna im Jahnbad geöffnet?

**A:** Es wurde entschieden, dass die Sauna geöffnet bleibt, jedoch wird es eine Preiserhöhung von den bisherigen 6 Euro auf 10 Euro für eine Tageskarte geben.

*Haben Sie Fragen an die Stadtverwaltung Borna? Dann stellen Sie diese gern per E-mail an [oberbuergemeister@borna.de](mailto:oberbuergemeister@borna.de)*

## „Lebendige Zentren“ (LZP)

### Ein Förderprogramm kurz vorgestellt

Mit dem Auslaufen des Altprogramms SOP „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ zum Jahresende 2022 steht in der Bornaer Innenstadt perspektivisch kein Handlungsinstrument mehr zur Verfügung. Daher beabsichtigt die Stadt Borna im Januar 2023 einen Neuantrag im Nachfolgerprogramm LZP „Lebendige Zentren“ zu stellen. Im Jahr 2020 ist das neue Bund-Länder-Programm LZP aufgelegt und erstmalig bewilligt worden. Mit dem Programm unterstützen Bund und Freistaat Sachsen die Stärkung, Revitalisierung und

den Erhalt von Stadt- und Ortskernen sowie historischen Altstädten, Stadtteilzentren und Zentren von Ortsteilen. Ziel ist ihre Entwicklung zu attraktiven und identitätsstiftenden Standorten für Wohnen, Arbeiten, Wirtschaft und Kultur. Aktuell erfolgen die Erarbeitung des Fördergebietskonzeptes SEKo „Lebendige Innenstadt“ und parallel dazu die Fortschreibung des gesamtstädtischen Strategiepapiers InSEK (integriertes Stadtentwicklungskonzeptes) aus dem sich das SEKo herleiten lässt.



## Forum „30 Jahre Regionaler Planungsverband Leipzig-Westsachsen



Am Nachmittag des 03. November wurden 30 Jahre Regionalplanungsverband Leipzig-Westsachsen gewürdigt. Rund 100 Gäste aus Politik und Wirtschaft waren der Einladung in die Kulturscheune Kloster Nimbschen gefolgt. Auch Oberbürgermeister Oliver Urban war mit vor Ort. Die Jubiläumsveranstaltung „30 Jahre Regionalplanung für Leipzig-Westsachsen“ wurde zu einer Zeitreise zwischen Rückblick, Positionsbestimmung und neuen Herausforderungen. Durch Einscannen des QR-Codes gelangen Sie zu einem Videobeitrag von Muldentel TV und erfahren mehr dazu.

## Neuer Fachbereichsleiter vorgestellt



Lars Lemke hat am 01.11.2022 die Stelle als Fachbereichsleiter für die Fachdienste Bauordnung / Bauplanung / Stadtentwicklung, Tiefbau/Wirtschaftshof sowie Gebäude- und Liegenschaftsmanagement angetreten. Der aus Borna stammende, 50-jährige hat in Leipzig an der TH Bauingenieurwesen studiert. Er war zuvor in der freien Wirtschaft, die letzten 12 Jahre als Oberbau-leiter tätig. Wohnhaft ist er in Flößberg. Besonders stolz ist er auf seine beiden Söhne, mit denen er seine Leidenschaft fürs Angeln und das Motorradfahren teilt. „Ich freue mich auf die Herausforderungen und auf die aktive bauliche Mitgestaltung meiner Heimatstadt Borna“, so Lars Lemke.

## Glückwunsch zum Amtsantritt



Staatsministerin Petra Köpping hat Oberbürgermeister Oliver Urban offiziell zum Amtsantritt im Rathaus beglückwünscht und sich mit ihm zur aktuellen Lage und Herausforderungen der kommunalen Ebene ausgetauscht. Sie wünschte dem neuen Stadtoberhaupt und der gesamten Region viel Erfolg. Es wurde unter anderem auch über die Ziele des geplanten neuen Krankenhausgesetzes und über Fördermöglichkeiten des Sozialministeriums für die Kommunen gesprochen. Dazu zählen zum Beispiel die 'Sozialen Orte'.

## Projekt Heimatschaufenster „Borna und Kohrener Land“

Bereits jetzt entsteht in unserer Touristinformation in Borna am Markt unser eigenes "HEIMATSCHAUFENSTER", ein großes Regal mit zahlreichen Produkten aus regionaler Herstellung. Derzeit wächst das Sortiment stetig mit ständig neuen Kontakten. Damit hat sich nicht nur der Inhalt unseres REGIO-Korbtes erweitert! Es wachsen gemeinsame Idee und Angebote daraus. Darüber hinaus bewerben wir allen voran zu Bornaer Festlichkeiten rund um den Marktplatz, sowie über die gängigen SocialMedia-Kanäle, welche Produkthighlights und regionale Händler in unserem Heimatschaufenster vertreten sind um somit ein Stückchen unserer Heimat zu repräsentieren. Diesbezüglich erfolgt in Kürze die Vorstellung der einzelnen Akteure mithilfe eines Sonderbeitrages. Außerdem durften wir unsere regionalen Produzenten für den digitalen GENUSSRADAR bei Heimatgenuss Mitteldeutschland e.V. anmelden, der ebenfalls bald online geht. Einzigartige Ideen und Ziele werden gesetzt.



### Aktuelle Herausforderung in unserer Region für Hersteller regionaler Waren:

- Kleine Unternehmen od. Nebengewerbe
- Personalprobleme
- Hoher Altersdurchschnitt der Unternehmen
- Wirtschaftliche Probleme
- Aktuelle Kaufzurückhaltung
- Kleine Zielgruppe für Handarbeitsprodukte & erschwerner Zugang zur Zielgruppe
- Kaum Möglichkeiten sich an speziellen Märkten u. Veranstaltungen zu beteiligen
- Zum Teil mangelhafte Vernetzung

### Aktuelle Herausforderung in unserer Region für Kommunen und / oder Veranstalter:

- Leerstehende Geschäfte
- Schrumpfendes Angebot auf Märkten
- geringere Beteiligung von regionalen Produzenten auf thematischen Märkten und Veranstaltungen
- Veranstaltungen verlieren an Attraktivität
- Veranstalter greifen auf nicht regionale Anbieter zurück um aufzufüllen
- Regionales Miteinander gerät ins Wanken
- Kommunen und Kultur verlieren überregionale Aufmerksamkeit

### Kurzfristiger Lösungsvorschlag in der Region Borna und Kohrener Land

- Wir vernetzen alle miteinander
- Wir starten mit einer gemeinsamen SocialMedia Kampagne in der wir alle Teilnehmer einzeln vorstellen
- Wir präsentieren die Region auf regionalen Märkten unter dem Oberbegriff „Heimatschaufenster Borna und Kohrener Land“ u. bewerben es
- Der Tourismusverein kümmert sich um Stellflächen in vorgesehenen Marktständen, bespricht Vertrag und Konditionen mit den jeweiligen Veranstaltern und trägt diese Kosten in 2022 ganz und anschließend teilweise (je nach Höhe)
- Die Vorteile:
  - geringerer Aufwand
  - kleinere Stellflächen durch Standbeteiligungen
  - weniger Standpersonal nötig, man könnte sich abstimmen und abwechseln
  - gegenseitige Hilfe im Verkauf möglich
  - keine Gebühren
  - mehr Sichtbarkeit
- Einzige Bedingung ist die Mitgliedschaft im Tourismusverein „Borna und Kohrener Land“ e.V. um allen Produzenten gleichwertig gerecht zu werden. Auch wird eine Teilnahmeerklärung für die jeweiligen Märkte/Veranstaltungen gefertigt.

### Folgende Termine würde es noch in diesem Jahr betreffen:

- 26.11. Weihnachtsmarkt Kohren Sahlis
- 27.11. Schlossweihnacht Prießnitz
- 26.11. – 21.12. Weihnachtsmarkt Borna (evtl. Einzeltage möglich)
- 09.12. Lichternacht Borna (in Kombi mit Weihnachtsmarkt / Regio Regal)
- 10.12. Weihnachtsmarkt Neukieritzsch
- 10. – 11.12. Weihnachtsmarkt Frohburg
- 10. – 11.12. Weihnachtsmarkt im Gut Kahnsdorf

Weitere Vorschläge und Veranstaltungen nehmen wir gern entgegen. Ebenso freuen wir uns über die Empfehlung zu weiteren potentiellen Herstellern regionaler Produkte.



# Bonjour in Magdeburg

Vom 21. bis 23.10.2022 trafen sich die Mitglieder des Vereines für Städtepartnerschaft Borna e. V. zur traditionellen Wochenendschulung in diesem Jahr in Magdeburg.

Wie so oft in dieser Zeit, war auch in diesem Fall, eine zweijährige Zwangspause vorausgegangen. Trotz allem konnten wir in diesem Jahr einige neue Mitglieder begrüßen, die durch ihre Teilnahme an der Wochenendschulung einen Einblick in unsere Vereinstätigkeit bekamen. Wie immer waren die Diskussionen lebhaft und viele gute Vorschläge kamen auf den Tisch. Eine Premiere war allerdings die Teilnahme einiger Freunde des Präsidiums unseres Partnerschaftsvereines aus Étampes. Es war für uns eine große Freude, dass sie unserer Einladung gefolgt sind. So konnten wir gleich von Angesicht zu Angesicht eine Reihe von wichtigen Dingen besprechen.

Schwerpunkt war, wie nicht anders zu erwarten, unsere Reise im kommenden Jahr nach Frankreich. Dabei ging es vor allem um die Einbeziehung der Schulen und Vereine. Auch wenn es hier auch noch viele offene Fragen gibt, ist in viele Dinge Bewegung gekommen.

Vereinsvorsitzende Katrin Kräcker konnte über ihre Gespräche mit Bornas neuem Oberbürgermeister Oliver Urban berichten, wo sie für die Anliegen unseres Vereins offene Ohren gefunden hat.

Es soll allerdings hier nicht der Eindruck vermittelt werden, als hätten wir nur debattiert und Probleme gewälzt. Selbstverständlich gab es auch ein touristisches



Programm. Viele unserer Vereinsmitglieder und auch unsere französischen Freunde, kannten Magdeburg nur dem Namen nach. Vielleicht waren der gotische Dom und das Kloster „Unser Lieben Frauen“ Einigen ein Begriff. Die meisten waren nach einem Stadtrundgang ziemlich überrascht über eine sehr lebendige Stadt, die im zweiten Weltkrieg fast völlig zerstört worden war. Und da war da noch die so genannte „Grüne Zitadelle“. Ein Werk des Architekten Friedensreich Hundertwasser, der das Gerade hasste und das Schiefe liebte. Auch das Wasserstraßenkreuz bei Magdeburg ist eine technische Meisterleistung.

Viel zu schnell war die gemeinsame Zeit wieder vergangen und wir mussten

Abschied nehmen von unseren französischen Freunden.

Insgesamt spürte man bei allen die große Freude, dass die Arbeit unseres Vereins allmählich wieder in normale Bahnen gerät. Das hatte schon mit dem gemeinsamen Besuch der Landesgartenschau in Torgau Anfang September begonnen, den wir in diesem Jahr anstelle unseres alljährlichen Sommerfestes durchgeführt haben.

Wir möchten uns bei allen bedanken, die zum Gelingen dieser Veranstaltungen beigetragen haben.

*Ralf Dittmann  
im Vorstand Verein für  
Städtepartnerschaften Borna e.V.*



## Kontakt

Stadtverwaltung Borna  
Markt 1  
04552 Borna

Tel: 03433 8730  
Fax: 03433 873189  
E-Mail: [stadtverwaltung@borna.de](mailto:stadtverwaltung@borna.de)  
Internet: [www.borna.de](http://www.borna.de)

Postanschrift  
Postfach: 1319  
04541 Borna

Die nächste Ausgabe des  
Bornaer Stadtjournal erscheint am  
29. November. Der Redaktionsschluss  
ist der 15. November.

[www.borna.de](http://www.borna.de)



## Ferienbesucher bei der Feuerwehr Wyhra

Rund 20 Kinder der Klassen 1 bis 4 vom Hort Abenteuerland der Grundschule Neukirchen haben in den Herbstferien der Feuerwehr Wyhra einen Besuch abgestattet. Nach einer kleinen Wanderung zur Wache, konnten sich die Kinder am Lagerfeuer bei selbstgemachtem Knüppelkuchen stärken und den Vormittag bei den Brandschützern genießen. Die Feuerwehr Wyhra engagiert sich seit unzähligen Jahren aktiv in der Gemeinschaft und Nachwuchsgewinnung. Neben Besuchen von Kindergärten und Schulen auf der Wehr, nehmen die Kameraden auch am traditionellen Lichteranzünden teil, welches wieder am letzten Novemberwochenende stattfindet.

*Feuerwehr der Stadt Borna/  
Feuerwehr Wyhra*



## Brandschützer absolvieren Truppführer-Lehrgang

Am 29.10.2022 bestanden 11 Brandschützer der Feuerwehren Zedtlitz, Borna, Wyhra und Eula die Abschlussprüfung des Lehrgangs zum Truppführer.

Nach dem Grundlehrgang, mussten die Feuerwehrleute 80 Ausbildungsstunden in den Wehren absolvieren, bevor sie zum 35 Stunden langen Truppführer-Lehrgang zugelassen wurden.

Als Ausbildungsinhalte standen neben der Brandbekämpfung und der technischen Hilfeleistung auch rechtliche Grundlagen auf dem Stundenplan. Das erlernte Wissen, die praktischen Handgriffe und das richtige Vorgehen im Einsatzfall, wurden bei einer schriftlichen und einer praktischen Prüfung unter Beweis gestellt.



Wir gratulieren allen Teilnehmern zum bestandenen Lehrgang und wünschen viel Erfolg und dass sie immer gesund von den Einsätzen zurückkommen.

*Feuerwehr der Stadt Borna*



### Einsatzstatistik vom Oktober 2022 der Ortsfeuerwehr Borna

Tech. Hilfeleistungen: 12 Einsätze  
Brände: 13 Einsätze  
Ausl.-Betriebsstoffe: 3 Einsätze  
Brandmeldeanlagen: 4 Einsätze  
Brandsicherheitswachen: 3 Einsätze  
**Gesamte Einsatzanzahl für den Monat Oktober: 35**

Ein einsatzreicher Monat liegt hinter den Kameraden der Ortsfeuerwehr Borna. Fast täglich ein Einsatz, an einem Tag sogar 5 Stück. Besonders in Erinnerung geblieben ist der Einsatz am Hochhaus, als die Brandmeldeanlage aufgrund einer Explosion ausgelöst hatte und ein Einsatz der Größe 3 eröffnet wurde.

*Pressesprecher Michael Weiß  
Tel: 015209220112  
webmaster@ff-stadt-borna.de  
Stellv. Pressesprecher Fabian Wagner*



# Bornaer Weihnachtsmarkt

## Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag: 9.00 bis 18:00 Uhr  
 Dienstag und Samstag: 9.00 bis 19:00 Uhr  
 Sonntag: 13:00 bis 19:00 Uhr

## Kleine Kulturbühne

### Samstag, 26. November 2022

14:30 Uhr Eröffnungsrede von Oberbürgermeister Oliver Urban; im Anschluss ton\_kollektiv - Traditionelle Weihnachtslieder und moderne Swing Weihnachtslieder; ca. 15:30 Uhr der Weihnachtsmann kommt eingefahren

### Sonntag, 27. November 2022

15:00 Uhr Franky goes Christmas - Weihnachtsklassiker von Country bis Rock; im Anschluss Weihnachtsmann

### Samstag, 3. Dezember 2022

15:00 Uhr Festliche Bläsermusik mit dem Posaunenchor Borna; im Anschluss Weihnachtsmann

### Sonntag, 4. Dezember 2022

15:00 Uhr Duo Arkus – Dimi's Rasselbande mit Clown Dimi - Artistik, Mitmachaktionen und live gesungene Weihnachtslieder; im Anschluss Weihnachtsmann

### Samstag, 10. Dezember 2022

15:00 Uhr Black Magics - Kindershow „Weihnachten im verschneiten Zauberschloss auf Hogwarts“; im Anschluss Weihnachtsmann

### Sonntag, 11. Dezember 2022

15:00 Uhr Programm der Musikschule Landkreis Leipzig / weihnachtliche Lesung; im Anschluss Weihnachtsmann

### Samstag, 17. Dezember 2022

15:00 Uhr Golle & Marie - Weihnachtliche Tanzmusik live gesungen, für die ganze Familie; im Anschluss Weihnachtsmann

### Sonntag, 18. Dezember 2022

15:00 Uhr ton\_kollektiv bläst zum Abschluss; im Anschluss Weihnachtsmann

## Lampionumzug & Lichternacht

### Freitag, 9. Dezember 2022

organisiert durch den Gewerbeverein Borna e.V.  
 Start Lampionumzug: Marktplatz um ca. 18:00 Uhr, dann entlang der Reichsstraße, Grabengasse, Roßmarktsche Straße, Kirchstraße und zurück zum Weihnachtsmarkt auf dem Marktplatz; Der Weihnachtsmarkt hat an diesem Tag bis 20 Uhr geöffnet.

## Verkaufsoffene Sonntage

2. Advent, 04.12., von 12 – 18 Uhr  
 4. Advent, 18.12., von 12 – 18 Uhr



Präsentiert von Sarah von Neuburg & Lutz-Christian Karde  
 Mit dabei Felicia Lu, René Miller und Linus Bruhn.  
 > Xbox Verlosung <

### Donnerstag, 15. Dezember 2022

von 17:00 bis 18:30 Uhr auf der kleinen Wiese neben dem Rathaus, ehemals Standort "Blauer Hecht"; anschließend Autogrammstunde circa 1 Stunde

Weihnachtsmarkt bis 20:00 Uhr geöffnet



# 26.11.-21.12.2022



## Weihnachtsmarkt Borna 2022

Endlich wieder Weihnachtsmarkt! Am 26.11. wird um 14:30 Uhr unser Bornaer Weihnachtsmarkt von Oberbürgermeister Oliver Urban offiziell eröffnet. In diesem Jahr schmückt unseren Marktplatz eine 16 Meter hohe Blaufichte, welche von der Familie Majetschak gespendet wurde. Ein herzliches Dankeschön geht zudem an die zahlreichen SpenderInnen des Tannengrüns. Als weihnachtliche Dekoration für unsere Hütten und Raufen sorgt es für ein gemütliches Ambiente.

Unser Weihnachtsmarkt wird vom 26.11. bis zum 21.12.2022 täglich geöffnet haben. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Freuen Sie sich auf Langos, Handbrot, Räucherfisch, Gulaschkanone, Zuckerwatte, Crepés, Glühwein und viele weitere Leckereien für große und kleine Gaumen. Neben Kulinarischem bieten unsere Händler in ihren Weihnachtshütten auch Weihnachtsdekoration, Weihnachtsgestecke, Kerzen und andere schöne Dinge an. Unsere Kleinsten dürfen sich auf die Schausteller mit ihren Fahrgeschäften freuen, wie Kinderkarussell und Eisenbahn. An allen Wochenenden kommt nach dem Bühnenprogramm zudem der Weihnachtsmann und hat kleine Überraschungen im Gepäck. Ein besonderes Highlight gibt es am Eröffnungstag, denn da kommt der Weihnachtsmann auf seinem modernen Schlitten angefahren!

**Alle Kinder aufgepasst!** Neben der kleinen Bühne auf dem Weihnachtsmarkt findet Ihr den Briefkasten des Weihnachtsmanns.

Er freut sich über Eure selbst gemalten Bilder,

bunten Briefe und Wunschzettel. Eure Weihnachtspost bleibt nicht unbeantwortet. Der Weihnachtsmann schreibt Euch gerne zurück. Also vergesst nicht, Eure Adresse auf den Briefumschlag zu schreiben.

Auch in diesem Jahr wird unser Weihnachtsmarkt vom Gewerbeverein Borna e.V. unterstützt, welcher an seiner Raufe Glühwein für den guten Zweck (z. B. für die Kita der Volkssolidarität, die Jugendfeuerwehr und den Volksplatzverein) verkauft und am 9.12. die Lichternacht mit einem Lampenumzug durch die Innenstadt organisiert. Dieser startet um 18 Uhr auf dem Marktplatz. Der Weihnachtsmarkt hat an diesem Tag bis 20 Uhr auf!



Am Donnerstag, dem 15.12., macht die JUMP Weihnachtsmarkt tour mit Sarah von Neuburg und Lars-Christian Karde Halt in Borna! Mit dabei sind die Musiker Felicia Lu, René Miller und Linus Bruhn. Los geht es um 17.00 Uhr auf der kleinen Wiese neben der Touristinformation. Im Anschluss an das rund 1,5 stündige Programm gibt es noch eine Autogrammstunde mit den Künstlern und eine Xbox wird verlost. Der Markt hat an diesem Tag bis 20.00 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten Weihnachtsmarkt:

Mo / Mi / Do / Fr	09.00 bis 18.00 Uhr
Di / Sa	09.00 bis 19.00 Uhr
So	13.00 bis 19.00 Uhr

### Programm Weihnachtsmarkt Bühne

**Samstag | 26.11. | ab 14.30 Uhr**  
Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch unseren Oberbürgermeister, anschließend spielt das ton\_kollektiv (ehem. Rathspfeiffer) traditionelle und moderne Swing Weihnachtslieder, danach Ankunft des Weihnachtsmanns

**Sonntag | 27.11. | ab 15.00 Uhr**  
Franky goes Christmas  
Weihnachtsklassiker (Country bis Rock)

**Samstag | 03.12. | ab 15.00 Uhr**  
Festliche Bläsermusik  
mit dem Posaunenchor Borna

**Sonntag | 04.12. | ab 15.00 Uhr**  
Duo Arkus mit Dimi's Rasselbande und Clown Dimi  
Artistik, Mitmachaktionen und live gesungenen Weihnachtsliedern

**Samstag | 10.12. | ab 15.00 Uhr**  
Black Magics mit Kindershow  
„Weihnachten im verschneiten Zauberschloss auf Hogwarts“

**Sonntag | 11.12. | ab 15.00 Uhr**  
Musikalischer Beitrag der Musikschule des Landkreises Leipzig und weihnachtliche Lesung

**Samstag | 17.12. | ab 15.00 Uhr**  
Golle & Marie  
mit weihnachtlicher, live gesungener Tanzmusik für die ganze Familie

**Sonntag | 18.12. | ab 15.00 Uhr**  
Das ton\_kollektiv bläst zum Abschluss

**Verkaufsoffene Sonntage:**  
Am 2. Advent (04.12.) und  
4. Advent (18.12.)

## Weihnachtsmarkt in Neukirchen

Am 26.11. ab 16 Uhr findet der 1. Neukirchener Weihnachtsmarkt auf dem Dorfplatz statt. Es gibt verschiedene weihnachtliche Leckereien.

Neben Glühwein und Bratwurst gibt es unter anderem Feuerzangenbowle und Waffeln. Ansonsten gibt es vieles aus Handwerk und Bastelstuben zu sehen und zu kaufen. Wie immer gibt es auch für die Kleinen einen Zeitvertreib.

Bei weihnachtlicher Musik und Feuerschein läutet die Feuerwehr Neukirchen die Adventszeit ein.

## Lichterglanz und Feuerschein

### 1. Neukirchener Weihnachtsmarkt

26.11.2022 ab 16:00 Uhr

Dorfplatz Neukirchen

Es erwartet euch

Bratwurst und weihnachtliche Leckereien

Glühweinbude und Feuerzangenbowle

Allerlei Selbstgemachte Sachen





## „Nachtgedanken“ – ein Lese-Konzert mit Patricia Prawit

Zwei Jahrzehnte lang verkörperte die Sängerin und Schauspielerin Patricia Prawit die Rolle der Dietrich in einer glamourösen Gala-Show.

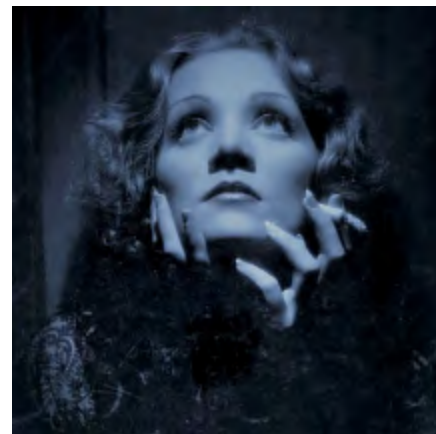
Mit ihrem neuen LeseKonzert „Marlene Dietrich – Nachtgedanken“ nähert sie sich dem unsterblichen Mythos Marlene Dietrich von einer anderen Seite:

Eine unterhaltende Mischung aus Gedichten, Anekdoten, Bildern und Musik (Friedrich Holländer, Edith Piaf, Gilbert Bécaud, Hildegard Knef, Burt Bacharach) gibt dem Zuschauer fernab von den sich stets wiederholenden Marlene-Dietrich-Biografien und -Klischees Einblicke in weniger bekannte Facetten der Ausnahme-Künstlerin.

(Grundlage dieser Lesung ist das Buch: „Nachtgedanken“ - Herausgeber: Maria Riva, C. Bertelsmann Verlag)

Die Gedichte der Dietrich offenbaren in poetischen Miniaturen neben der selbstbewussten und eigensinnigen Perfektionistin eine verletzte und zuweilen unverstandene Schauspielerin, Sängerin, Liebhaberin, Stil-Ikone, Mutter und emanzipierte Frau.

- ▶ Do | 24. November | 19.00 Uhr  
Mediothek  
Nachtgedanken  
Ein Lese-Konzert mit Patricia Prawit.  
Ein Eintritt wird erhoben.



## Veranstaltungen im November / Dezember

Fr | 18. November | 19.00 Uhr

[Mediothek](#)

Kinder von Hoy –  
Freiheit, Glück und Terror  
Lesung mit Grit Lemke.

Sa | 19. November | 20.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)



**Gregor Gysi – Was Politiker nicht sagen will**  
Wer in der Politik erfolgreich sein will, lernt früh das zu sagen, was die Wählerinnen und Wähler vermeintlich hören wollen. Und das können auch Halbwahrheiten sein. Gregor Gysi erklärt, wie Kommunikation im politischen Betrieb funktioniert.

So | 20. November | 18.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

**II. Sinfoniekonzert**  
Skrjabin und Franck: ZWEI JUBILARE

Do | 24. November | 19.00 Uhr

[Mediothek](#)

Nachtgedanken

Do | 24. November | 20.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

**Gerd Dudenhöffer – Deja Vu 2**  
Gerd Dudenhöffer spielt aus 30 Jahren Heinz Becker-Programmen.

26. November – 21. Dezember

[Markt](#)



**Bornaer Weihnachtsmarkt**  
Weihnachtsmarkt auf dem Marktplatz

So | 04. Dezember | 14.00 – 18.00 Uhr

[Geschichtenhof Wyhra](#)



**Kleiner Märchen-Advent**  
Vorfriede, schönste Freude: Stimmt euch beim Märchen-Advent im Geschichtenhof auf das Weihnachtsfest ein. Auf die

Kinder warten Märchenkostüme zum Anprobieren, ein Märchenquiz in unserer Ausstellung, Plätzchenteig zum Selberbacken. Für die Großen gibt es Stollen, Grilltes und Glühwein. Natürlich ist auch der Weihnachtsmann eingeladen...

Do | 08. Dezember | 20.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

**Peter Vollmer: Es lockt das Weib – doch bockt der Leib**  
kabarettistische Lebenserzählung

Fr | 09. Dezember | 16.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

**Stefanie Hertel & Friends**  
Märchenhafte Weihnacht für die ganze Familie

Mi | 14. Dezember | 09.00 Uhr / 10.45 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

**Weihnachtsmärchen**  
Die Bremer Stadtmusikanten

**Kartenbestellungen und -verkauf:**

Stadt- und Touristinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

Kügler „Buch und Kunst“

Tel.: 03433 201799

[www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de)

- ▶ Weitere Informationen unter:  
[www.borna.de/veranstaltungen](http://www.borna.de/veranstaltungen)

**Auf Grund der aktuellen Lage kann es zu Terminverschiebungen kommen.**

- Anzeige -

## PITTIPLATSCH AUF REISEN

### Jubiläumstournee zum Geburtstag

Fast 60 Jahre sind nun schon seit seinem ersten Fernsehauftritt 1962 im „Abendgruß“ des Sandmännchens vergangen. Zu aller Freude treibt er aber nach wie vor seinen Unfug. Nicht nur auf dem Bildschirm sondern auch auf Tournee. Sein Kopf ist voller verrückter Ideen, er wundert sich über alles was er nicht kennt mit „Ach du meine Nase“, er ist ein bisschen vorlaut, teils frech aber nicht böse, ist am Ende doch einsichtig und dann wieder der liebe Pittiplatsch. Mit einem ausrangierten Eisenbahnwaggon geht's in seiner Bühnenshow auf Reisen. Zu den Fahrgästen zählen u.a. Schnatterinchen, Herr Fuchs & Frau Elster (sie haben versprochen sich nicht zu zanken), Mauz & Hoppel, der Mischka-Bär, Moppi und natürlich Pittiplatsch. Lieder

und Sketche stehen im Mittelpunkt der einstündigen Show mit den Fernsehlieblingen. Gespielt werden die Szenen mit den original Puppen und den Mitwirkenden des Pittiplatsch- Ensembles aus Berlin.

Die Fernsehkarriere von Kobold Pittiplatsch begann mit einem Knick. Nach seinem ersten Auftritt im TV wurde er sofort von der Mattscheibe verbannt. Den damals Verantwortlichen war dieser kugelrunde, schokobraune Wicht mit seinen Knopfaugen einfach zu dreist. Es wurde befürchtet die Kinder im Land würden diesem Wesen nacheifern. Doch die Fernsehmacher, die mit Körben voller Briefe von empörten Zuschauern überflutet wurden, mussten reagieren. Mit entschärften Texten und einem neuen Outfit, zog Pitti ein halbes Jahr später in die Schneiderstube des Meister Nadelöhr wieder ein und war nun neben dem alles besserwissenden Schnatterinchen und dem braven Bummi, der Dritte im Bunde der einmal wöchentlich alle kleinen und großen Märchenfreunde begrüßte.

Seit Anfang der 90iger Jahre gibt es regelmäßige Gastspiele zu den verschiedensten Anlässen in Theatern, Gasthäusern oder Freilichtbühnen. Pittiplatsch und seine Freunde kann man nun live erleben und das in Ost und West

- ▶ **Wann:** 04. Dezember 2022 um 16 Uhr
- Ort:** Schützenhaus in Frohburg
- Kartenvorverkauf: Schützenhaus (034348 / 51426), [www.reservix.de](http://www.reservix.de) & alle bek. VK-St.



### Ausstellung

Museum Borna  
bis 26.02.2023

#### 150 Jahre Eisenbahnlinie Chemnitz – Borna

Am 8. April 1872 wurde die Eisenbahnlinie Chemnitz - Borna mit dem Anschluss an die Zweigbahn Borna - Bahnhof Kieritzsch eröffnet. Aus Anlass des 150-jährigen Bestehens präsentieren das Museum eine Sonderausstellung zur Geschichte der heutigen Bahnlinie Neukieritzsch - Chemnitz Hbf.

#### Öffnungszeiten Museum Borna

Di. – Do. 10.00 – 17.00 Uhr  
Fr. 10.00 – 13.00 Uhr  
Sa./So. 14.00 – 17.00 Uhr

### Kirche

Emmauskirche Borna

**mittwochs | 12.00 Uhr**  
Ökumenisches Mittagsgebet

Katholische Kirche Borna

**28.11. | 18.00 Uhr**  
Ökumenisches Friedensgebet

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde

Bornaer Land  
Stadtkirche St. Marien

- 20.11. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst mit Pfr. Dr. Junghans mit Verlesung der im letzten Jahr Verstorbenen aus der Gemeinde Borna
- 20.11. | 15.00 Uhr  
Andacht auf dem Friedhof mit Pfr. Dr. Junghans
- 27.11. | 10.00 Uhr  
Familiengottesdienst zum 1. Advent mit Gemeindepädagoginnen Lisa Günther und Christina Staude, Pfr. Dr. Junghans und KMD Jens Staude
- 04.12. | 10.00 Uhr  
Bläsergottesdienst „Wie soll ich dich empfangen“, gestaltet vom Posaunenchor
- 10.12. | 17.00 Uhr  
WEIHNACHTSKONZERT Heinrich Schütz „Weihnachtshistorie“ Werke von A. Hammerschmidt, J.H. Schein u.a.

Kantorei St. Marien Borna, Solisten  
Capella Fidinicia Leipzig  
Leitung: KMD Jens Staude

- 31.12. | 21.00 Uhr  
MUSIK und TEXTE zum JAH-RESAUSKLANG - Musik für Harfe und Orgel (Christiane Bunk - Harfe; Jens Staude - Orgel; Jochen Kinder - Texte)

Tel.: 03433 802185  
[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)

Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

- Do. 18.00 Uhr, Stille Anbetung
  - Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe
  - Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe
  - So. 10.30 Uhr, Heilige Messe
- Tel.: 03433 208350  
[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna

**dienstags | 9.00 – 10.30 Uhr**  
Krabbelgruppe (0-3 Jahre)

**dienstags | 17.00 Uhr**  
Bauchtanz mit Luise

**17.11. | 15.00 Uhr**  
Kreativwerkstatt:  
Bügelperlen

**18. + 25.11. | 15.00 Uhr**  
Skateworkshop  
(bei gutem Wetter)

**24.11. | 15.00 Uhr**  
Kreativwerkstatt:  
Adventsbasteln

### Freizeit Borna

Blumenwerkstatt Borna

**ab 14.11. | ganztägig**  
Adventsausstellung





Volkspfad, Borna  
**03.12. | 16.00 Uhr**  
 Märchenhafte Weihnachten

Bürgerhaus „Goldener Stern“,  
 Borna  
**07.12. | 15.00 Uhr**  
 28. Kinderweihnachtsfeier  
 Die Mitglieder des Gewerbevereins Borna e.V., deren Freunde und auch Bornaer Bürger engagieren sich jedes Jahr aufs Neue, wenn es darum geht, Kindern, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, eine Freude zu bereiten.

Innenstadt, Borna  
**09.12. | 18.00 – 20.00 Uhr**  
 Lichternacht im Advent  
 u.a. wird es gemeinsam mit der Feuerwehr einen Lampenumzug geben (Treff ist eine viertel Stunde vorher auf dem Markt, vor dem Rathaus)

**Aus der Region**

Nikolaikirche, Geithain  
**18.11. | 19.00 Uhr**  
 Trostkonzert  
 Für alle, die trauern oder jemanden schmerzlich vermissen.

Mehrgenerationenhaus Rötha  
**22.11. | 09.30 Uhr**  
 Willkommen Baby  
 Vortrag: „Meilensteine der kindlichen Bewegungsentwicklung im ersten Lebensjahr“  
 Anmeldung: 0179 3288898, apa@lichtblick-fuer-familien.de

Felix-Klein-Hörsaal, Uni Leipzig  
**24.11. | 17.00 Uhr**  
 Digitalisierung und Homeoffice  
 Herausforderung und Chancen der digitalen Transformation  
 Anmeldung bis 15.11.2022 unter <https://bit.ly/3BtTyiK>

Marktplatz, Frohburg  
**10. – 11.12.**  
 Frohburger Weihnachtsmarkt

**Vorschau**

Breiter Teich, Borna  
**01.01. | 11.15 Uhr**  
 45. Bornaer Neujahrslauf

Glück-Auf-Sporthalle, Borna  
**07.01. | 15.00 Uhr**  
 Mercedes-Benz Kühne AH Cup 2023  
 Alt Herren Fußball Hallenturnier mit Tradition Teams

Hartplatz, Witznitzer Straße, Borna  
**14.01. | 16.00 Uhr**  
 traditionelle Neujahrfeier der Ortsfeuerwehr Borna

Volkspfad Borna  
**28. Januar | 19.00 Uhr**  
 Après Ski Party  
 Tanzparty

*Coronabedingt können Veranstaltungen ausfallen oder auf einen anderen Termin verschoben werden. Bitte informieren Sie sich auch direkt beim Veranstalter!*

*Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

# Es weihnachtet wieder sehr in der Blumenwerkstatt Borna

Tauchen Sie mit der Blumenwerkstatt Borna ein in eine märchenhafte Weihnachtszeit. Für die diesjährige Adventsausstellung folgt die Blumenwerkstatt Borna einem großen Trend in der Floristik-Branche: Trockenblumen. Diese finden Sie in fast jedem Weihnachtsgesteck, somit haben die Gestecke eine längere „Lebenserwartung“, wenn sie nicht sogar für die Ewigkeit hergestellt wurden. Die getrockneten Materialien wurden durch verschiedene Veredlungsprozesse, wie z.B. bleichen oder färben, aufgewertet bzw. verändert. Natürlich wird es aber auch Gestecke mit frischem Tannengrün geben. In der Adventsausstellung werden Sie sich in verschiedenen Farbwelten wiederfinden. So wird es z.B. elegante Naturtöne, Creme, Gold, Grün oder Braun geben. Ihnen ist mehr der Sinn nach kühleren Farben, wie Weiß / Schwarz mit goldenen Nuancen oder sind Sie eher der klassische „Deko-Typ“, der die Farbe Rot liebt? In der Deutzener Straße 14 werden Sie fündig. Ein weiterer Trend sind die beliebten Vintage-Ringe (Kränze zum aufhängen), welche gut für Türen, Fenster & Co geeignet sind.



In allen Themen- bzw. Farbwelten sind natürlich auch ein bis vier Kerzen verarbeitet – für den klassischen Adventskranz. Das Team um Sandra Wittig arbeitet floristisch sehr hochwertig und setzt mit den Naturmaterialien auch den Gedanken der Nachhaltigkeit um. So finden Sie wunderbare Nuss- und Zapfenkränze, die mit viel Handarbeit und Liebe hergestellt wurden. Lassen Sie sich inspirieren sowie verzaubern und besuchen Sie doch einmal die Adventsausstellung – gern auch am Wochenende, wo es noch köstliche Kekse und einen wärmenden Glühwein für die Kunden gibt.



**LAGOVIDA**  
naturlich · lebendig · erholen ·

**travdo**  
Hotels & Resorts

## Noch keine Geschenkidee zu Weihnachten?

**Verschenken Sie doch einen Gutschein für einen Kurzurlaub im 4\* Ferienresort LAGOVIDA.**

**LAGOVIDA – Das Ferienresort am Störnthaler See**  
 Hafenstraße 1 · 04463 Großpösna · Telefon: 03 42 06 - 77 50  
 E-Mail: [info@lagovida.de](mailto:info@lagovida.de) · [www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

Weihnachten ist, wenn in langen, dunklen Nächten ein Licht die Welt erhellt.

Sonderöffnungszeiten  
 19. November 9-16 Uhr  
 20. November 9-14 Uhr  
 26. November 9-16 Uhr

**Blumen WERKSTATT**  
 Deutzener Str. 14 | ☎ 03433 915943

# Gesetz zur Weiterentwicklung der Gesundheitsversorgung (GVWG) macht Pflegeberuf in Deutschland noch attraktiver

Das GVWG (Gesundheitsversorgungsweiterentwicklungsgesetz) will die Pflege in Deutschland verbessern. Neben den Anhebungen von Pflegesachleistungen und Kurzzeitpflege, bietet das Gesetz bessere Konditionen für Pflegekräfte und sichert die Qualität in der Pflege. Basis des Gesetzes ist u. a. die Konzentrierte Aktion Pflege (KAP), eine Initiative, für die sich die drei Bundesministerien für Gesundheit, Arbeit und Finanzen zusammengesetzt haben. Die meisten Maßnahmen, die das GVWG ermöglicht, sind am 01. Januar 2022 in Kraft getreten. Die beiden Betreibergesellschaften von Senioreneinrichtungen, die AZURIT Gruppe (mit Sitz in Eisenberg) und die HANSA

Gruppe (mit Sitz in Oldenburg) sehen im GVWG u. a. eine weitere Steigerung der Attraktivität des Pflegeberufs in Deutschland. Es bringt zum Beispiel mehr Verantwortung für Pflegekräfte sowie einen bundeseinheitlichen Personalschlüssel für alle Pflegeeinrichtungen, die Vergütung von längeren Wegezeiten und fördert die Vereinbarkeit von Pflege, Familie und Beruf.

Pflegefachkräfte erhalten zukünftig mehr Entscheidungsbefugnisse. So können sie beispielsweise häusliche Krankenpflege eigenverantwortlich verordnen. Ein anderer Bereich der Eigenverantwortlichkeit im Bereich Pflege betrifft die Pflegehilfsmittel. Hier können Pflegefachkräfte zukünftig konkrete Empfehlungen für Hilfsmittel und Pflegehilfsmittel abgeben.

Interessant ist für die Menschen in der Pflege auch der bundeseinheitliche Personalschlüssel, der künftig in Pflegeheimen gelten wird. Mit einem neuen Personalbemessungsverfahren wird anhand der jeweiligen Bewohnerstruktur für jede Einrichtung der Personalbedarf individuell berechnet, der sicherstellen soll, dass in stationären Einrichtungen mehr Pflegekräfte angestellt werden. Dieser richtet sich an der Menge der Bewohner und der Höhe der Pflegegrade; je höher dieser ausfällt, umso mehr Expertise ist von Nöten und desto höher fällt der Personalschlüssel aus. Unterteilt wird in Fachkräfte, Helfer mit einer Ausbildung von mindestens einem Jahr und Helfer ohne Ausbildung. Die Vergütung von längeren Wegezeiten ist für Pflegekräfte im ambulanten Bereich ein willkommenes Novum. Grund für diese Änderung ist vor allem die Förderung der pflegerischen Versorgung im ländlichen Raum.

Die Vereinbarkeit von Arbeit und Privatleben wird bei AZURIT HANSA schon seit Jahren bestmöglich gefördert, so dass in diesem Bereich die gesetzliche Vorgabe keine Verbesserung bringen wird. Die AZURIT Gruppe und die Hansa Gruppe, die im Bereich des Personalmanagements eng kooperieren, bieten Menschen jeden Alters Optionen zum Einstieg in die Pflege. Klassisch sind die Ausbildungsplätze zur examinierten Pflegefachkraft für junge Schulabsolventen. Das duale Ausbildungssystem – die Kombination aus Ausbildung in Berufsschule und Einrichtung – sorgt dafür, dass der praktische und der theoretische Teil der Ausbildung perfekt aufeinander abgestimmt sind. Daneben gibt es spezielle Programme für Quereinsteiger oder Berufsrückkehrer, die früher schon einmal in der Pflege tätig waren und einen Neueinstieg planen. Unter [www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de) finden Interessierte erste Informationen zu den Karrieremöglichkeiten bei AZURIT HANSA. pm

## Apothekenratgeber

Liebe Leserinnen und Leser,



APOTHEKE AM KRANKENHAUS

ein wichtiger Teil unseres Erscheinungsbildes sind unsere Haare. Zwar entscheidet sich der Eine oder Andere bewusst für das Tragen einer Glatze, jedoch empfinden die meisten Menschen ein volles und glänzendes Haar als erstrebenswertes Schönheitsideal. Doch was kann man tun, wenn die Haare immer dünner werden und ab wann spricht man von Haarausfall?

Als Haarausfall bezeichnet man das Ausdünnen der Haare bei einem Verlust von mehr als 100 Haaren pro Tag. Man unterscheidet drei Arten von Haarausfall: 1) Die diffuse Alopezie, deren Merkmal das Ausdünnen der Haare im gesamten Kopfbereich ist. 2) Die androgene Alopezie, die sich durch den Verlust von Haaren vor allem im zentralen Kopf- und Stirnbereich auszeichnet. 3) Der kreisrunde Haarausfall, der kreisrunde kahle Stellen verursacht und immer ärztlich abgeklärt und behandelt werden muss.

Der diffuse Haarausfall kann durch verschiedene Ursachen wie hormonelle Veränderungen in Schwangerschaft und Wechseljahren, Folge einer Infektion sein oder durch stoffwechselbedingte Auslöser wie Nährstoffmangel, Stress oder Nebenwirkungen von Medikamenten verursacht werden. Auch Grunderkrankungen z. B. der Schilddrüse können verantwortlich sein. Bitte lassen Sie mögliche Grunderkrankungen ärztlich abklären. Sollte dies ergebnislos sein, können Mikropräparate mit B-Vitaminen, Aminosäuren oder Silicium helfen. Wichtig ist hierbei eine konsequente Anwendung über mindestens drei Monate.

Die androgene Alopezie ist erblich bedingt und entsteht durch eine Überempfindlichkeit der Haarwurzel auf Androgene. Im Verdacht steht hier das Dihydrotestosteron. Bei dieser Form des Haarausfalls kann die Anwendung von Lösungen für die Kopfhaut mit Wirkstoffen wie Minoxidil oder Alfatradiol helfen.

Sollten Sie unter Haarausfall leiden oder Fragen zu den verschiedenen Produkten haben, sprechen Sie uns einfach an. Wir beraten Sie gerne!

*Herzlichst,  
Ihre Apothekerin aus der  
Apotheke am Krankenhaus,  
Julia Giselbrecht*

**die FROHBÜRGER PFLEGEPROFIS**  
Ihr ambulanter Pflegedienst

**WIR SIND FÜR SIE DA!**  
**Jetzt AUCH in BORNA!**

**Unsere Leistungen für Sie:**

- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsgespräche
- Verhinderungspflege
- Grundpflegeleistungen (Hilfe bei der Körperpflege)
- Essen auf Rädern
- soziale Betreuung
- Behandlungspflege (Durchführung ärztlicher VO)

**Markt 20, 04654 Frohbürg, ☎ 03 43 48 60 64 30  
oder per ✉ [DieFrohburgerPflegeprofis@outlook.de](mailto:DieFrohburgerPflegeprofis@outlook.de)**



# „Der Schmerz war sofort weg!“

Orthesen-Testtage vom 21. – 25.11.2022 im Sanitätshaus Helmut Haas.



Klaus V. ist das beste Beispiel dafür, dass Arthrose-PatientInnen schmerzfrei aktiv sein können. Mit Hilfe der Unloader One® X Knieorthese von Össur kann er wieder ohne Einschränkungen spazieren gehen, wandern und längere Zeit beschwerdefrei stehen. Sowohl in seiner Freizeit als auch in seinem Beruf ist der Kinderorthopäde oft und gerne auf den Beinen. Aufgrund seiner Arthrose hat Klaus V. die Unloader One® X Knieorthese von Össur getestet: „Der Schmerz war sofort weg!“ Die Arthrose-Orthese arbeitet nicht mit Druck, sondern mit Zug. Zwei Gurte ziehen das Gelenk in die richtige Position. Die Flächen, an denen der Knorpel fehlt, werden auseinandergezogen, sodass diese nicht mehr aneinander reiben und der Schmerz reduziert wird.

### BEWEGUNG GEGEN ARTHROSE

Orthopädische Hilfsmittel wie eine Knieorthese helfen, trotz Arthrose aktiv zu sein und Sport auszuüben. Dadurch wird der Knorpel versorgt und die Muskeln werden gestärkt. Durch die wiederge-

wonnene Mobilität und Bewegung kann das Fortschreiten der Kniegelenkarthrose hinausgezögert werden. Operative Eingriffe und ein künstliches Kniegelenk können hinausgezögert und die Einnahme von Schmerzmedikamenten reduziert werden.

### KNIEORTHESE GRATIS TESTEN

Im Rahmen seiner Testtage stellt das Sanitätshaus Helmut Haas die Unloader One® X Knieorthese vor und bietet ausreichend Gelegenheit, diese auszuprobieren. Die Arthrose-ExpertInnen des Sanitätshaus Helmut Haas stehen für eine ausführliche Beratung bereit und liefern Tipps zur Kniegesundheit.

Wer seine Arthrose-Schmerzen wirksam reduzieren möchte, kann die Unloader One® X jetzt unverbindlich ausprobieren. Das Sanitätshaus Helmut Haas lädt Interessierte ein, die Knieorthese gratis zu testen. Anmeldungen werden unter 03433 / 2748-14 entgegengenommen.

pm

# „Der Schmerz war sofort weg!“

– Klaus V. | Anwender der Unloader One® X –

**Die Unloader One® X kann Ihre Lebensqualität und Mobilität verbessern.\*** Klaus ist von der Wirkung überzeugt – profitieren auch Sie von einer sofortigen Schmerzreduktion!

ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST!

KOSTENLOS KNIEORTHESE  
TESTEN **21. – 25.11.2022**

ANMELDUNG UNTER: 03433 / 27 48 0



**SANITÄTSHAUS  
HELMUT HAAS**

Rudolf-Virchow-Str. 4, 04552 Borna, [www.haas-hilft.de](http://www.haas-hilft.de)



\*Quellen: Dennis et al., 2006. Evaluation of Off-Loading Braces for Treatment of Unicompartmental Knee Arthritis. J Arthroplasty, 21(4, Supplement), 2-8. • Kutzner et al., 2011. The effect of valgus braces on medial compartment load of the knee joint - in vivo load measurements in three subjects. J Biomech, 44 (7), 1354-60. • Katsuragawa et al., 1999. Change of bone mineral density with valgus knee bracing. Int Orthop, 23 (3), 164-7. • Barak et al., 2011. A Wolff in sheep's clothing: trabecular bone adaptation in response to changes in joint loading orientation. Bone, 49 (6), 1141-51. • Pollo et al., 2002. Reduction of medial compartment loads with valgus bracing of the osteoarthritic knee. American Journal of Sports Medicine, 30 (3), 414-421. • Briggs et al., 2012. Improvement in quality of life with use of an unloader knee brace in active patients with OA. J Knee Surg. • Ingarsson et al., 2009. Patients with moderate and severe knee OA do benefit from using an Unloader knee brace. Copenhagen 2009. • Lee et al., 2017. Unloading knee brace is a cost-effective method to bridge and delay surgery in uni-compartmental knee arthritis BMJ. • Hjartarson et Toksvig-Larsen, 2018. The clinical effect of an unloader brace on patients with osteoarthritis of the knee, a randomized placebo controlled trial with one year follow up. BMC Musculoskelet Disord, 19 (1), 341.

## Erfolgreiches Stadtteilprojekt Zukunftsgärtner(n) in Gndorf kurz vor Verlängerung

Ob beim gemeinsamen Gärtnern, Sense-schwingen oder nachbarschaftlichen Austausch: Das Stadtteilprojekt Zukunftsgärtner(n) erfreute sich auch in der zweiten Förderphase großer Beliebtheit. Ende Juni lief die Förderung für das Projekt aus. Eine offizielle Zusage für eine dritte Phase lässt zwar auch Anfang November noch auf sich warten. Die Zukunftsgärtnerinnen sind aber positiv



gestimmt. Seit Oktober gelten die verkürzten Winterzeiten, die bis März andauern. Während dieser Zeit sind sie immer Dienstag und Donnerstag bis 16.00 Uhr anzutreffen.

Die Mitte des Jahres brachte zudem frischen Wind in das Team der Zukunftsgärtnerinnen: Vera Hickethier wurde in den Mutterschutz und in die Elternzeit verabschiedet und Kim Funck als neue Zukunftsgärtnerin willkommen geheißen. Inzwischen ist der Zukunftsgarten, sowohl während als auch außerhalb der Öffnungszeiten, ein beliebter nachbarschaftlicher Treffpunkt. Auch wenn das ein oder andere Gemüse heimlich abgeerntet wird und gelegentlich Beschwerden zur naturnahen, nur scheinbar ungepflegten Flächennutzung eingehen, hat sich die offene Fläche ohne Zäune bewährt. Das gemeinschaftliche Kümmern und Nutzen des

Gartens hat das Potential, Menschen zusammenzubringen, die sich sonst fremd bleiben. Ein Highlight war Ende September die Mitmachküche im Rahmen der interkulturellen Woche, die gemeinsam mit anderen Vereinen Bornas durchgeführt wurde. Die rund 100 Besucherinnen und Besucher tanzten, feierten und freuten sich über ein großes und vielfältiges Buffet. Am Ende des ausgelassenen Abends war klar: Dieses Event muss wiederholt werden. Am Mittwoch, den 30. November ist eine weitere interkulturelle Küche geplant, die dann im Kinder- und Jugendhaus Borna Gndorf stattfinden wird. pm

Die gut 2.400 Quadratmeter große Rückbaufläche wurde von der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH zur Verfügung gestellt. Das Projekt des NABU Sachsen wird unterstützt vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.

## Was ist denn hier los?!

Das werden sich manche fragen, wenn sie am Dinterhaus in Borna (Reichsstr. 22) vorbei gehen. Oft brennt jetzt auch am späten Nachmittag oder Abend noch Licht. Wir möchten Sie gern teilhaben lassen z. B. an zwei Veranstaltungsreihen und dabei auch sehr herzlich für die nächsten Veranstaltungen einladen. In der Reihe „GOTT ... und die Welt“ geht es darum, was wir glauben. Beim ersten Abend ging es um Dankbarkeit, beim zweiten um Tod und Leben – vor allem das zweite passt in die Jahreszeit, in der z. B. mit dem Volkstrauertag oder dem Ewigkeitssonntag viele an die Verstorbenen der Familie denken. Und doch ist es immer wieder ein schweres Thema. 5 Christen und 4 Muslime saßen dabei zusammen. An Verluste erinnert zu werden, ist schwer. Und doch vereint uns die Hoffnung auf ein Leben danach – auch wenn wir uns nicht vorstellen können, wie das genau sein wird.

„Wo kommst du her?“ Ist eine weitere Reihe. Nachdem sich Tom aus der Lausitz beim letzten Mal vorgestellt hatte, waren am 5. 11. Amal, Jihed und Abdelmontaseur aus Tunesien an der Reihe. Sie gaben einen umfassenden Einblick mit einer Präsentation, machten Lust auf das Reisen, beantworteten viele Fragen zu Land und Leuten und das Schönste: Sie lieben uns teilhaben an den Köstlichkeiten ihres Heimatlandes: süßer Couscous-Salat, Datteln mit Mandeln, verschiedenes Herzhaftes und Süßes und vor allem auch Scharfes – es war ein Genuss! 20 Leute waren der Einladung gefolgt, die meisten waren Kollegen aus der Anpassungsmaßnahme als Pflegefachkräfte, aber auch andere aus dem Freundeskreis von Bienvenue e. V. Darüber hinaus gab es zum Reformationstag einen Ausflug in die Sächsische Schweiz nach Stadt Wehlen. Wir kletterten mit Familien durch die Teufelsschlüchte



im Uttewalder Grund und die Wandergruppe stieg auf Richtung Bastei und die Schwedenlöcher runter nach Rathen. 33 Leute hatten gemeinsam einen glücklich-anstrengenden Tag, an den alle sehr gern zurück denken. Sie alle, die Sie das lesen, Sie sind eingeladen zu all unseren Veranstaltungen im Bienvenue-Begegnungsladen. Sie erfahren davon aus der Presse, von den Veröffentlichungen auf unserer Pinnwand im Schaufenster und über unseren 14-tägigen Newsletter, bestellbar auf unserer Internetseite [www.bienvenueborna.de](http://www.bienvenueborna.de). Kommen Sie einfach mal vorbei.

Ihr Bienvenue-Team, Tom und Ulrike

### Für Borna.

### Unser schnellstes Internet.

**Bis zu**  
**1.000**  
**Mbit/s.**

Einzel  
oder inkl.  
HDTV &  
Telefon.

**PYUR Berater**  
Kai Gläßer  
Vor-Ort-Termin vereinbaren  
0800 10 20 888  
[pyur.com](http://pyur.com)

Verantwortlich für die Werbung:  
Tele Columbus AG, Kaiserin-Augusta-Allee 108, 10553 Berlin; Anbieter: Die mit der Tele Columbus AG  
iSd §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen, die unter [pyur.com/impresum](http://pyur.com/impresum) aufgelistet sind. Stand 08/2022.

## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) • Fax: 03433 205621  
Internet: [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)



## Einfach genial!

### MDR Reportage aus dem Fachhandel über neue Einlage bow®

Jetzt in der Mediathek des öffentlich-rechtlichen Senders MDR unter [www.mdr.de/einfach-genial](http://www.mdr.de/einfach-genial) verfügbar: Die Reportage der Sendung „Einfach genial“ über die Einlage bow, der Weltneuheit von medi. Darin werden wöchentlich gute Ideen, spannende und bahnbrechende Erfindungen vorgestellt.

Als die Anfrage der Maximusfilms GmbH – die TV-Produktionsfirma produziert unter anderem das Erfindermagazin „Einfach genial“ für den Mitteldeutschen Rundfunk – den Hersteller medi erreichte, holte der dortige Bereich Footcare gleich das Leipziger Sanitätshaus Helmut Haas ins Boot. Es verfügt über ein Einlagen- und Bewegungszentrum mit einer Laufbahn – beste Voraussetzungen für den TV-Beitrag, alle Facetten einer individuellen Einlagenversorgung zu zeigen und wie der Einsatz von orthopädischen Einlagen anhand der bow das Gang- und Laufbild optimiert. Dazu schildert Marathonläufer Marcus Schöfisch aus Leipzig seine Eindrücke und Erfahrungen mit der neuartigen Einlage. Weitere vertiefende Einblick

gibt der in Leipzig ansässige Orthopädie Dr. Ruben Jentzsch (Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie, Manuelle Therapie, Akupunktur).

Thomas Stief ist neben Tino Sprekelmeyer einer der Erfinder der Einlage bow. Er erklärt im Beitrag ihre einzigartige Konstruktion und die Herstellung aus den sehr leichten Materialien. bow ist die weltweit erste Einlage, die den natürlichen Windlass-Mechanismus nachahmt. In Kürze: Dabei dreht sich alles um das Aufspannen des Längsgewölbes. bow verformt sich beim Gehen oder Laufen genauso, wie sich das Längsgewölbe bei einem gesunden Fuß aufrichtet. Dabei nimmt die Einlage Energie auf, die beim Abheben vom Boden freigesetzt wird – wie bei einer Sprungfeder. Dieser Federeffekt in der Abstoßphase bietet einen spürbaren Extra-Kick beim Gehen und Laufen. Und die Einlage sorgt für mehr Stabilität und Sicherheit beim Laufen. Beim Tragen der Einlage können sich auch gesunde Füße leichter anfühlen.

[www.medi.biz/bow](http://www.medi.biz/bow)



*Dreharbeiten für den MDR-Beitrag „Einfach genial“: Thomas Stief ist einer der Erfinder der neuartigen Einlage bow und berichtet über die Konstruktion und den Federeffekt für den Extra-Kick beim Gehen und Laufen. (Bild: © www.medi.de)*

## Abradeln der Tretpiraten Borna

Am 6. November haben die Tretpiraten zu ihrer letzten Veranstaltung, dem Abradeln eingeladen. Zum Saison-Abschluss haben sich knapp 50 Rad-begeisterte Menschen von jung bis alt, am Startpunkt Schützenverein in Borna getroffen, um gemeinsam mit den Piraten die gemütliche 20 km Familientour sowie die zügige 60 km Rennrad Runde zu genießen. Das Wetter war an diesem Tage ein besonderer Schatz der Piraten, Sonne satt, herrlich. Nach einigen früh morgendlichen Gesprächen und tollem Gruppenbild aller Teilnehmer, ging es kurz nach 10 Uhr für alle Radler auf die Strecken.

Die Familienrunde rollte im seichem Tempo dahin, sodass jeder mithalten konnte und alle gemeinsam wieder im Schützenverein zur Stärkung bei Kaffee, Kuchen und Roster anwesend waren.



Die Rennrad Runde war vollgepackt mit ehrgeizigen Radlern, die sich unterwegs gut gepuscht haben und so den ein und anderen Ortsschildersprint sowie ab und zu eine Hügelwertung rein gepackt haben. Immerhin waren die Leute von Grupetto mit am Start und jeder der sie kennt weiß, die haben es immer eilig.

Nach den Touren hieß es für alle Teilnehmer stärken, reden und die Tour nochmal Revue passieren lassen. Die beiden Touren verliefen absolut super, jeder hatte seinen Spaß und konnte die Radlerei genießen. Ein besonderer Dank auch an den Wolfsträne e.v., der an diesem Tag, mit vor Ort war. So das jeder mal die Personen kennenlernen konnte, die den Verein steuern.

Wir bedanken uns bei allen Teilnehmern, für die tolle Unterstützung sowie die Spenden für den Wolfsträne e.v. und hoffen, wir sehen euch nächstes Jahr frisch und munter, beim Anradeln wieder, wenn es heißt, volle Fahrt voraus.

*Eure Tretpiraten*



## Juwelierin Bernhardt verabschiedet sich in den Ruhestand

Die Schaufenster von Juwelierin Bernhardt künden mittels großer Plakatwerbung vom Räumungsverkauf und einem Rabattangebot von jetzt 25 %. Der Grund des Unterfangens ist ebenfalls mittels eines gelben Aufklebers erkennbar. Arbeit = durchgestrichen/Rente. Die Schaufensterwerbung erzielte schon in den ersten Tagen (seit 4. Oktober) ihre Wirkung, wie ich im einstündigen Gespräch in Frau Bernhardts Geschäft bemerkte. Die Kunden nutzen das lukrative Angebot der erfahrenen Geschäftsfrau, die seit 22 Jahren ihren Laden Am Markt 4 in Wurzen führt. Vorsichtig fragen die netten Kunden nach, ob Frau Bernhardt keinen Nachfolger für Ihr Geschäft fand. So ist es, beantwortet die Uhrmachermeisterin und Juwelierin, die seit 38 Jahren in der Selbstständigkeit arbeitet. 16 Jahre davon in Leipzig, die restlichen 22 Jahre, wie schon erwähnt.

„Es hat mich schon viel Überwindung gekostet,“ so Elke Bernhardt, „die Entscheidung zu treffen, mein Geschäft zu schließen. Es tut mir weh, keinen Nachfolger gefunden zu haben!“ Jedoch hat die couragierte Geschäftsfrau schon Pläne für den Ruhestand, den sie gemeinsam mit ihrem Ehemann genießen möchte. So soll es oft auf Reisen gehen. Der Englischkurs ist auch gebucht, schließlich wollen sich die Bernhardts gut im Ausland verständigen können. „Unsere Kinder und Enkelkinder wohnen jeweils 500 Kilometer von uns entfernt“, so die in Leipzig wohnhafte Juwelierin. „Wir wollen uns nun gern Zeit für die Familie nehmen, die uns zwecks meiner Selbstständigkeit und des anspruchsvollen Jobs meines Mannes fehlte. Darauf freuen wir uns sehr.“

Der Abschied auf Raten aus Wurzen fällt ihr dennoch schwer. „Ich bin in den Jahren hier in Wurzen angekommen“, so Frau Bernhardt. Gern erinnert sie sich an die 1050-Jahr-Feier in Wurzen, zu der sie einen Verkaufsschlager kreierte: Eine Uhr mit der „Skyline“ Wurzens. Aber nicht nur dies bleibt ihr in guter Erinnerung, sondern vor allem die vielen netten Kunden, von denen auch viele Stammkunden wurden. Der Hauptschwerpunkt ihres Juweliergeschäftes lag und liegt noch bis Ende Februar auf den Trauringen. Auf Grund von längeren Lieferzeiten könne sie Trauringbestellungen nur bis 31. Dezember 2022 annehmen, daher ihre Bitte, unbedingt einen Termin unter 03425 818672 zu vereinbaren.

„Einen Trauring aussuchen“, so Frau Bernhardt, „ist für jedes Brautpaar ein emotionaler Moment in ihrem Leben. An vielen dieser besonderen Momente habe ich teilnehmen dürfen und war auch oft bewegt, vor allem von den Geschichten, die sich dahinter verbergen. Besonders ergriffen hat mich das Paar, welches noch vor dem Einsatz des Mannes in Afghanistan heiraten wollte. Bei der schnellen Beschaffung haben meine Trauringlieferanten mitgeholfen. Ich hoffe und wünsche, dass es für die beiden und ihre zwei Kinder



gut ausgegangen ist. Zu einigen Polterabenden und Hochzeiten durfte ich sogar Gast sein. Somit war dies für mich der Beweis, dass sich das jeweilige Paar gut bei mir aufgehoben fühlte.“ Schmunzelnd berichtet sie, dass auch Brautpaare ein zweites Mal mit einem neuen Partner oder einer neuen Partnerin zu ihr kamen. Ein weiterer Beweis für die Professionalität, die sie auch während des Verkaufes von Ohrringen, Ketten, Armbändern und Ringen, während meiner Anwesenheit, zur Erstellung dieses Artikels unter Beweis stellte. „Ich liebe meinen Beruf“, so die leidenschaftliche Juwelierin, deren Wand am Tisch zur Trauringberatung von Fotos, die glückliche Hochzeitspaare zeigen, überquillt. Zum Nachtshopping öffnete sie gemeinsam mit ihrer Mitarbeiterin noch einmal weit die Pforten ihres Geschäfts. Natürlich ist sie Weihnachten ebenso noch am Markt 4 zu finden. Bis hin zum Valentinstag können sie die qualitativ hochwertigen Schmuckstücke aus Silber, Gold oder Platin bei Elke Bernhardt, die sie professionell und ehrlich berät, erwerben. Spätestens am 28. Februar 2023 ist allerdings Schluss und die Tür schließt sich für immer. Bitte holen Sie unbedingt vorher Ihre Reparaturen ab, auch wenn diese schon länger liegen. Bitte lösen Sie Ihre Gutscheine ein.

„Danke sagen möchte ich an dieser Stelle meinen vielen lieben Kunden, die mir in den vielen Jahren die Treue gehalten haben. Mein Dank gilt auch meinen Mitarbeitern ohne die vieles nicht möglich gewesen wäre und denen ich auch alles Gute wünsche. Und natürlich meiner Familie, die oft auf mich verzichten mussten, wenn ich z. B. an den Wochenenden auf verschiedenen Hochzeitsmessen und Einkaufsmessen unterwegs war.“ Die gestandene Frau wünscht sich, noch viele Jahre fit zu sein und noch viele Reisen genießen zu dürfen. Diesen Wünschen schließt sich das Team des Druckhaus Borna sehr gern an.

Manuela Krause



**RÄUMUNGSVERKAUF**  
Jetzt **25** auf Alles\*  
\*gilt nur für Lagerware

Haus der 1000 Trauringe  
**Juwelier Bernhardt**  
geht in Rente und sagt Tschüss

Wurzen am Markt  
Tel.: 03425 818672



## Färben fürs Fest

(Ips) Individuell, kreativ, nachhaltig: Selbst gefärbte Textilien überzeugen gleich dreifach auf der Schöner-schenken-Skala. Vielseitig und für jeden einfach umzusetzen ist das Färben von Geschenktüchern und -säcken, festlicher Tischwäsche und individuellen Wohndecken.

### Geschenktücher: Immer wieder schön verpackt

Geschenktücher oder Furoshiki folgen dem Zero-Waste-Gedanken und werden immer bekannter. Die bunten, meist quadratischen Tücher lassen sich einfach selbst gestalten. So machen das Geschenk und seine Verpackung dem Beschenkten eine große Freude.

### Geschenktücher selbst gestalten – so gehts (Materialliste):

- Quadratische helle Tücher, zum Beispiel aus Baumwolle. (Gekauft oder selbst genäht). Ein Maß von 50 x 50 cm eignet sich z. B. für Taschenbücher, 70 x 70 cm für größere Bücher
- simplicol Textilfarbe expert im Wunschfarbton
- simplicol Farb-Fixierer expert
- Je nach Färbetechnik z. B. Gummiringe, feste Schnur
- Fürs Farbbad: Schüsseln, Löffel, Gummihandschuhe

Besonders edel wirken fol. Färbetechniken bei Geschenktüchern: *Shibori*: Dazu knüllt man das Tuch zusammen und umwickelt es eng mit Schnur. *Falten und Färben*: Tuch falten, zum Beispiel zu einem Paket oder wie eine Ziehharmonika, und dann abbinden. Das Stoffpäckchen kann ganz gefärbt oder nur mit einer Seite ins Farbbad gedippt werden. *Färben mit Eiswürfeln*: Das Tuch wird zusammengeknüllt auf einem Rost über eine Schüssel gelegt und mit Eiswürfeln bedeckt. Auf diese streut man das Farbpulver der simplicol Textilfarbe expert. Beim Schmelzen verteilt sich die Farbe über dem Tuch und sorgt für das besondere Muster.

### Geschenkesack: Spart alle Jahre wieder Papier und Nerven

Wie verpackt man ein Rutscheauto? Was tun, wenn der Produktkarton größer ist als die Geschenkpapierrolle? Es gibt Geschenke, für die ist ein großer Geschenkesack ideal. Er spart viel Papier, Nerven beim Einpacken und sieht zudem dekorativ aus. Eine hübsche Alternative zum klassischen Jutesack ist ein selbst genähter und gefärbter Geschenkesack. Dazu näht man hellen Stoff zu einem Sack zusammen und färbt ihn in Tauchtechnik.

### Kuscheldecken selbst gestalten

Wohndecken sind ein beliebtes Geschenk zur Winterzeit. Für eine individuelle Note sorgen selbst gebatikte Decken aus Baumwolle



oder Mischgewebe. Diese können in der Waschmaschine mit der simplicol Textilfarbe intensiv gefärbt werden. *Materialliste*:

- Wohndecke aus Baumwolle oder Mischgewebe
- Gummiringe, feste Schnur oder Kabelbinder
- simplicol Textilfarbe intensiv
- Gefärbt wird in der Waschmaschine

### Festliche Tischwäsche färben

Tischdecken, Tischläufer und Stoffservietten machen aus einem Tisch eine Tafel. Wunderschöne Einzelstücke lassen sich mit der simplicol Textilfarbe aus heller Basic-Tischwäsche gestalten. Färbestil und Farbe können passgenau auf das Wohnambiente abgestimmt werden. In diesem Jahr liegen zur Weihnachtszeit natürliche Farben im Trend, zum Beispiel ein zartes Grün.



**MÖBEL VOIGT**  
WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN



**Gültig bis 30.11.2022**

Liebe Kunden,  
**nein, unser Personal steht nicht zum Verkauf! Wir bieten Ihnen jetzt einfach DIE EINKAUFSKONDITIONEN, die wir auch unseren Angestellten einräumen und noch ein bisschen mehr...**

**100 €<sup>1)</sup>**  
PERSONALKAUF-PRÄMIE  
*Zusätzlich*  
**10% auf einfach alles!**  
PERSONALKAUF-RABATT

**2500 €<sup>2)</sup>**  
PERSONALKAUF-PRÄMIE  
*auf frei geplante KÜCHEN!*

**PREISGARANTIE**  
bei Lieferung bis Januar 2024



**SUPER ANGEBOTE GIBT'S ONLINE!**  
Einfach scannen  
[www.moebel-voigt.de/prospekte/](http://www.moebel-voigt.de/prospekte/)

<sup>1)</sup> Nur auf Neukäufe innerhalb des Aktionszeitraumes. Gilt ab 1000,-€ Einkaufswert. <sup>2)</sup> Beim Kauf einer Planungsküche mit 5 Elektrogeräten.

**Möbel Voigt KG** | Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 205580  
**Neue Öffnungszeiten: Mo – Fr. 9.30 – 18.30 Uhr, Sa 9 – 14 Uhr | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)**

Die Adventszeit ist nah:

Im November Amarylliszwiebeln pflanzen!

Das aktuelle Wetter lässt es zwar nicht erahnen, doch die Adventszeit rückt immer näher. Nur noch wenige Wochen, dann können wir die erste Kerze anzünden. Beim Einkauf wird das besonders deutlich: Lebkuchenherzen, Dominosteine, Christstollen daneben Kränze, Engelsfiguren und glitzernde Mini-Tannenbäume ... Langsam aber sicher nähert sich also der Moment, an dem man mit der festlichen Dekoration der eigenen Wohnung beginnen kann. Im Vorfeld heißt es aber erst einmal planen. Denn längst nicht alles lässt sich von heute auf morgen realisieren. Ein gutes Beispiel sind die beliebten Amaryllis. Die Klassiker der Weihnachtszeit brauchen mindestens sechs bis acht Wochen, um in voller Schönheit im Wohnzimmer zu stehen.

Amaryllis pflanzen

Damit sie rechtzeitig zur Advents- und Weihnachtszeit blühen, setzt man die Amarylliszwiebeln im November in ein Gefäß mit Wasserabzugsloch und normaler, guter Blumenerde.

Empfehlenswert sind Tontöpfe, weil sie schwerer sind als die Kollegen aus Plastik. So geben sie den sich imposant entwickelnden Blütenwundern einen sicheren Stand. Es ist völlig ausreichend, wenn der Durchmesser des Topfes etwa zwei Zentimeter größer ist als die Zwiebel. Besonders hoch muss er ebenfalls nicht sein: Die dicken Kraftpakete kommen nur so tief in die Erde, dass mindestens ein Drittel noch herausragt. Wichtig ist allerdings, dass die Wurzeln Platz haben, nicht knicken und nicht beschädigt werden. Anschließend kommt die Winterschönheit an einen warmen Ort. Von einem Platz direkt vor dem Kamin oder der Heizung rät von der Veek ab. Dort entwickelt sich die Pflanze nicht optimal und verblüht schneller.

[www.fluwel.de](http://www.fluwel.de)



## Weihnachtsplätzchen Rezepte

(Quelle [www.oetker.de](http://www.oetker.de)) Was wäre Weihnachten ohne Plätzchen backen? Der süße Duft nach Zimt und Vanille, der durch das ganze Haus strömt und die liebevoll verzierten Ausstechplätzchen gehören einfach zum Fest dazu.

**Unser Highlight: Walnussplätzchen**

**Für das Backblech:** Backpapier, Ausstecher (etwa 4 cm) **Mürbeteig:** etwa 100 g gemahlene Walnüsse, 250 g Weizenmehl, ½ gestr. TL Dr. Oetker Original Backin, 150 g weiche Butter oder Margarine, 75 g Zucker, 1 Pr. Salz, 1 Pck. Dr. Oetker Bourbon Vanille-Zucker, 1 Ei (Größe M) **Zum Verzieren:** etwa 100 g Dr. Oetker Kuvertüre fix Vollmilch, etwa 40 halbierte Walnüsse (etwa 125 g)



*Wie backe ich Walnussplätzchen?*

- Mürbeteig zubereiten:** Die gemahlene Walnüsse in einer beschichteten Pfanne ohne Fett rösten und auf einem Teller erkalten lassen. Mehl mit Backin in einer Rührschüssel mischen. Übrige Zutaten hinzufügen und alles mit einem Mixer (Knethaken) zunächst kurz auf niedrigster, dann auf höchster Stufe zu einem Teig verarbeiten. Teig abgedeckt etwa 30 Min. in den Kühlschrank.
- Backblech** mit Backpapier belegen. Backofen vorheizen. Ober-/Unterhitze etwa 180 °C / Heißluft etwa 160 °C
- Teig** auf leicht bemehlter Arbeitsfläche etwa 3 mm dünn ausrollen, Motive ausstechen, auf das Backblech legen. Auf die Hälfte der Plätzchen eine halbe Walnuss legen und etwas andrücken. Backen. Einschub: Mitte, Backzeit: 12 Min. Kekse mit dem Backpapier auf einen Kuchenrost ziehen und erkalten lassen.
- Walnussplätzchen verzieren:** Kuvertüre fix in einen Gefrierbeutel geben, gut verschließen und im Wasserbad bei schwacher Hitze schmelzen. Eine kleine Ecke abschneiden. Auf die Kekse ohne Walnuss einen Klecks Kuvertüre spritzen und mit dem Walnusskeks zusammensetzen. Kuvertüre fest werden lassen.

**FENSTER**

**MORLOK**

Ein Begriff für Qualität

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau**  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!**



**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROSSHANDEL

**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAU

**Lebe deinen Traum!**

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen •



**Küchen Diekmann**

Gut. Beraten. Wässern.

Blanco  
Wasserstation.

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)





## Beistand von Familie und Freunden

### Trauernde an Feiertagen unterstützen



(akz-o) Jahr um Jahr erleben die allermeisten von uns Urlaube und Feiertage als wohlthuende Unterbrechung unseres Alltags. Wir versuchen zur Ruhe zu kommen und nehmen uns Zeit für Familie und Freunde. Wir gönnen uns eine gedankliche Auszeit von den vielen Fragen, die im Privat- und im Berufsleben unsere Aufmerksamkeit fordern.

Für Trauernde sind Feiertage seit jeher eine Herausforderung. Wer den Verlust eines geliebten Menschen verarbeitet, der fühlt sich im üblichen Rummel und angesichts der allgemeinen Vorfreude oft fehl am Platz. Insbesondere das erste Fest ohne einen nahen, vielleicht sogar ohne den nächsten Menschen ist für viele Trauernde eine emotionale Belastung. Mancher sucht vielleicht gerade den Anschluss und möchte die Feiertage in Gesellschaft verbringen; mancher ist lieber alleine mit sich, seinen Gedanken und Erinnerungen.

„Die Frage, ob sich ein Verlust ohne diese Ausnahmesituation anders angefühlt hätte, wird viele Trauernde noch lange

beschäftigen. Doch insbesondere während der Feiertage sollten Familie und Freunde sich die Zeit nehmen, Trauernden in ihrem Schmerz ganz individuell beizustehen. Wichtig ist, offen darüber zu sprechen, was dem Einzelnen hilft, und Räume zu schaffen, in denen Trauer auch als tröstend und heilsam empfunden werden kann“, sagt Stephan Neuser, Generalsekretär des Bundesverbandes Deutscher Bestatter.

#### Eigene Zeit, eigener Raum

Für Dr. Simon J. Walter, Kulturbeauftragter der Stiftung Deutsche Bestattungskultur, sind die individuellen Formen und Wege der Trauer entscheidend: „Die Trauer jedes Einzelnen sieht anders aus, braucht ihre eigene Zeit und ihren eigenen Raum. Gerade in der gesellschaftlichen Ausnahmesituation, in der wir uns aktuell befinden, bieten Feier- und Urlaubstage die Möglichkeit, gedanklich einen Schritt zurückzutreten und innezuhalten. Was tut mir gut in meiner Trauer? Wie kann ich anderen in ihrer Trauer beistehen?

Und wie kann ich einen Abschied, der mir durch die Pandemie verwehrt worden ist, vielleicht auf ganz eigene Weise nachholen – oder meinen Nächsten auf einem solchen Weg begleiten?“ Die Antworten auf diese Fragen kann jeder nur selbst geben. Dass diese Feststellung uns heute selbstverständlich scheint, dokumentiert ein Stück weit den Wandel unserer Bestattungs- und Trauerkultur.

#### Annahmestellen für Traueranzeigen

Wenn Sie sich für die tröstenden Worte und die Anteilnahme beim Abschied von einem geliebten Familienangehörigen bedanken möchten, erreichen Sie uns unter:  
**DRUCKHAUS BORNA** | Tina Neumann  
 tina.neumann@druckhaus-borna.de  
 Denn mit einer Traueranzeige im Brandiser Stadtjournal erreichen Sie alle Haushalte der Stadt und der Ortsteile.

**Bestattungshaus**  
**Päschel**

Wir sind für Sie da. Jederzeit.

#### Werte erhalten und Ressourcen schonen.

In unserem originalen Bestattungsfahrzeug  
**Barkas B 1000** aus dem Jahr 1987 können Sie Ihre  
 letzte Reise **ganz verantwortungsvoll** antreten.



Bahnhofstr. 20 · 04539 Groitzsch · Tel.: 034296 49277

Otto-Fischer-Str. 1 · 04564 Böhlen · Tel.: 034206 776971

[www.bestattung-leipzig.de](http://www.bestattung-leipzig.de)



## Ab 12. November bei uns erleben!

Hier kommt die neue Generation der Mobilität: der innovative **ID. Buzz**. Er ist der erste vollelektrisch konzipierte Bus von Volkswagen: Multifunktional, voll vernetzt und ganz neu gedacht. Ein Elektro-Bus für Familien, Freunde und die Herausforderungen des Alltags – auch in den engen Straßen der Großstadt. Entdecken Sie jetzt das visionäre Design des ID. Buzz, das kompakte Ausmaße mit Geräumigkeit und innovativer Technologie verbindet. Erleben Sie den neuen ID. Buzz bereits **ab dem 12. November in der AMB Autowelt** und überzeugen Sie sich von der modernen e-Mobilität im neuen ID. Buzz.

## Der neue ID. Buzz Pro & Cargo. Angebote für Privat- & Geschäftskunden.



### Unser Angebot für Privatkunden

#### z.B.: ID. Buzz Pro 150 kW (204 PS) 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch kombiniert 20,7 kWh/100 km · Strom CO<sub>2</sub> Emissionen kombiniert 0 g/km

**inkl.** LED Scheinwerfer, LED Rückleuchten, Klimaanlage "Air Care Climatronic", Standklimatisierung & 2-Zonen-Temperaturregelung, DAB+, Multifunktionslenkrad mit Touch-Bedienung, Einparkhilfe, Mobiltelefon-Schnittstelle mit induktiver Ladefunktion, uvm.

Fahrzeugpreis :	61.891,00 €
Sonderzahlung:	16.400,00 €
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km

mtl. Leasingrate : **399,-€\***

### Unser Angebot für Gewerbetreibende

#### z.B.: ID. Buzz Cargo 150 kW (204 PS) 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch kombiniert 20,5 kWh/100 km · Strom CO<sub>2</sub> Emissionen kombiniert 0 g/km

**inkl.** LED Scheinwerfer, LED Rückleuchten, Klimaautomatik, Multifunktionslenkrad mit Touch-Bedienung, Radio "Ready 2 Discover" mit 10" Touch-Farbdisplay, DAB+, Einparkhilfe, Mobiltelefon-Schnittstelle, uvm.

Angebot für Gewerbetreibende

Fahrzeugpreis (zzgl. Ust.):	43.240,00 €
Sonderzahlung:	10.770,00 €
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km

mtl. Leasingrate (zzgl. Ust.): **359,-€\*\***

\* Ein Angebot der Volkswagen Leasing gültig für private Einzelkunden. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. \*\* Ein Angebot der Volkswagen Leasing gültig für gewerbliche Einzelkunden. Alle Preise im Angebot rechts verstehen sich netto zzgl. gesetzl. MwSt. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Nutzfahrzeuge

## Wir sind für Sie da:



**Andreas Rosin**  
Verkaufsberater  
Tel.: 03433 249 159  
andreas.rosin@amb-autowelt.de



**Detlef Koch**  
Verkaufsberater  
Tel.: 03433 249 162  
detlef.koch@amb-autowelt.de



**Alexander Keller**  
Verkaufsberater  
Tel.: 03433 249 167  
alexander.keller@amb-autowelt.de



**Eileen Schult**  
Verkaufsberaterin i.A.  
Tel.: 03433 249 173  
eileen.schult@amb-autowelt.de

